

2010 海外巡迴客語教學講授大綱

古國順 何石松 劉醇鑫 吳餘鎬 合編

緣起

一、為什麼有這個教學活動

二、行政院客委會——臺灣客語復育工作的 的推手組織與主要工作簡介：

客家語文（一）

客語音韻介紹

一、客家話

客家話是漢語的一個支系。任何語言的形成，都有其共同的條件，即在某一個時期，生活在共同地域的一群人，經營著共同的經濟生活，形成共同的心理素質，並透過學習與相互影響，這才逐漸形成一種內部規律一致的語言。

客家人的先民原居住在黃河、淮河流域，幾經遷徙，終於定居在贛南、閩

西、粵北、粵東一帶的廣袤山區中，與贛閩粵的原住民畚族及當地先住民交流融合，於是在唐宋之際，形成了獨樹一幟的客家話。

二、客家話的分布

客家話的分布，與歷史上大規模的移民潮有關。根據羅香林的研究，客家先民大量遷徙共有五次：

第一次是東晉永嘉之亂到隋唐：從河南并州、司州、豫州等地南遷，大部分定居在鄱陽湖流域，即今天的贛方言地區。

第二次是唐末黃巢之亂到宋代：從河南西南部、安徽南部及原已移居江西的移民繼續南遷，到達贛南及閩西地區。

第三次是蒙古入侵到宋室滅亡之際：中原漢人隨抗元義軍繼續南遷，到達粵東、粵北地帶。

這三次南遷的中原移民，最後大都

定居在贛閩粵之間的山區，以他們強烈的宗族觀念和優異的農耕技術，形成了獨特的生活集團，並融和了當地的原住民和先住民文化，保存了長期形成的文化和語言面貌。

根據有關資料，贛南客語和閩西客語，在第二次南遷時已經基本形成，但是代表多數客語特色的客語系統，則要到第三期大量擁入粵東粵北以後才告形成，客家的聲勢也是在同一時期才壯大起來。

至於第四、五兩次的遷移，是客家人的向外發展，也是客家語的向外傳播：

第四次遷移，在康熙中葉到乾嘉中葉：由於人口劇增，田地不夠耕種，迫使部分客家人向外發展，結果有的移民四川，有的移民粵中、粵西，有的到廣西、湖南，有的到達臺灣及海外各地。

第五次遷移，在乾嘉以後，由於土

客械鬥，經調解後，原來住在粵中的居民又遷往粵西雷州半島，有的遷往海南島崖縣一帶定居；粵東往海外移民的也持續不斷。

客家語的分布狀況，與第四、五次的遷徙息息相關，根據謝重光等的研究資料如下：

江西：贛縣、南康、信豐、上猶、大余、崇義、安遠、龍南、全南、定南、寧都、于都、興國、瑞金、會昌、尋烏、石城、銅鼓等十八個純客縣市，贛州、廣昌、永豐、吉水、奉和等二十一個非純客縣市。

福建：長汀、寧化、清流、明溪、連城、上杭、武平、永定等八個純客縣，另有武夷山、龍岩、南靖、平和、詔安等十三個非純客縣市。

廣東：梅州、梅縣、蕉嶺、平遠、興寧、五華、大埔、紫金、龍川、和平、

連平、翁源、始興、仁化、英德等十五個純客縣市，韶關、曲江、惠州、陸豐、海豐等六十五個非純客縣市。

廣西：武宜、容縣、博白、合浦等四十七個非純客縣。

四川：涪陵、巴縣、成都、灌縣等三十二個非純客縣。

貴州：榕江等兩個非純客縣。

湖南：汝城、郴縣、瀏陽等十七個非純客縣。

海南：崖縣、安定等八個非純客縣市。

臺灣沒有純客縣市，但分布相當廣，主要有：臺北、桃園、新竹、苗栗、彰化、雲林、南投、臺中、嘉義、臺南、高雄、屏東、臺東、花蓮、宜蘭、基隆等縣市。

臺灣客語的來源有福建汀洲（上杭、永定、武平）、漳州（南靖、平和、

詔安、雲霄、龍岩、漳浦、長泰)；廣東梅州(梅縣、興寧、五華、平遠、蕉嶺)、惠州(海豐、陸豐、河源、惠東、陸河)、潮州(饒平、大埔、豐順、揭西、揭陽)等，就其來源的不同和發展的結果，又可分為四縣、海陸、饒平、大埔、詔安、永定、長樂及四縣海陸混合腔等，但目前以四縣話及海陸話通行較廣。

※以此上分類參考《客語發音學》p3~10。

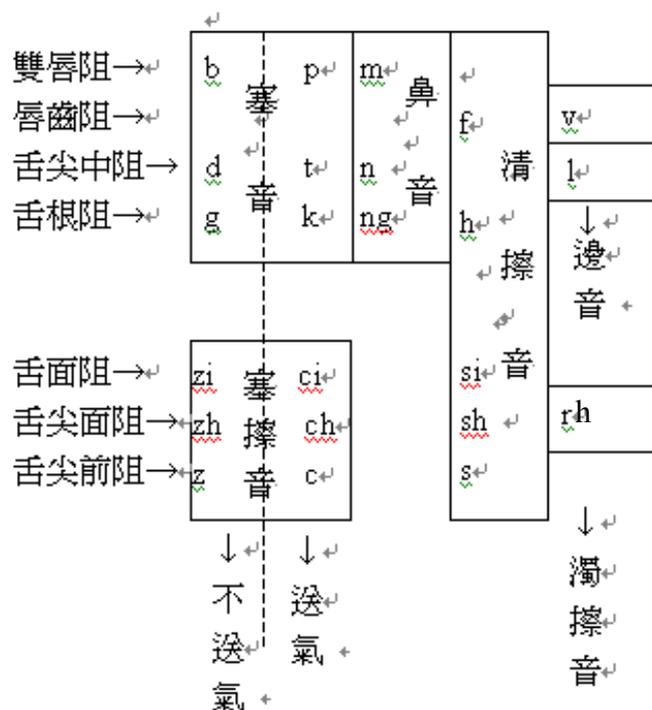
三、客語音韻系統

通常一個漢字就是一個音節，研究一個字的字音，可以分為聲母、韻母和聲調三項。換言之，一個音節的結構，也包括這三項。(如下圖)

聲 母	韻母			聲 調	例 字
	韻 頭	韻 腹	韻 尾		
g	i	e	u	2	狗

客語的聲母，連零聲母在內共有二十一一個。不過四縣話沒有 zh-、ch-、sh-、rh-，所以只有十七個。

(一)、聲母



聲母音標對照表

四縣腔	漢語音標	國際音標	例	字
b	b	[p]	寶貝	bo' bi
p	p	[p']	批評	pi' pin
m	m	[m]	買賣	mai' mai
f	f	[f]	發福	fad' fug
v	v	[v]	文武	vun' vu
d	d	[t]	顛倒	dien' do
t	t	[t']	態度	tai' tu
n	n	[n]	能耐	nen' nai

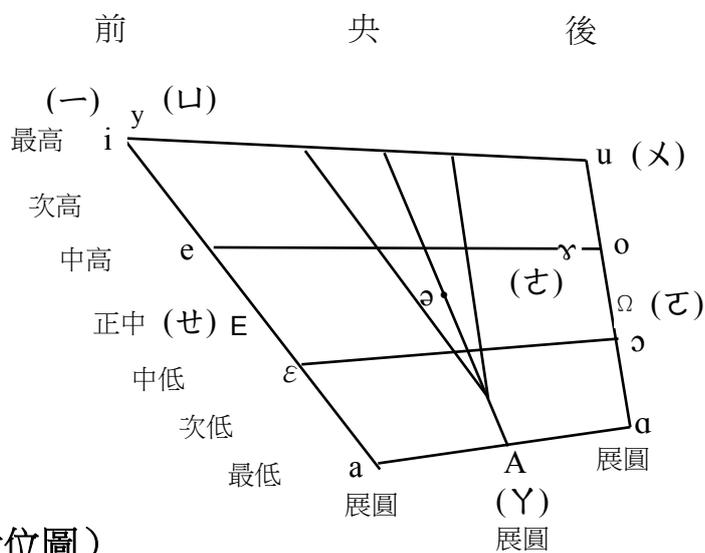
l	l	[l]	理論 li lun
g	g	[k]	結果 gied go
k	k	[k']	缺虧 kied kui
ng	ng	[ŋ]	語言 ngi ngien
h	h	[h]	好漢 ho hon
j(i)/zi	j	[tɕ]	精進 jin jin
q(i)/ci	q	[tɕ']	親情 qin qin
ng(i)	ngi	[ŋ]	軟弱 ngion ngiog
x(i)/si	x	[ɕ]	修心 xiu xim
	zh	[tʃ]	珍珠 ziin zu
	ch	[tʃ']	車隊 ca cui
	sh	[ʃ]	收成 su siin
	r	[ʒ]	養育 iong iug
z	z	[ts]	祖宗 zu zung
c	c	[ts']	粗茶 cu ca
s	s	[s]	生產 sen san
		[∅]	恩愛 en oi

★ 斜線 [/]
左邊之音為四縣腔，右邊之音為海陸腔。

★ 海陸腔
zh、ch、sh、r 四個聲母，四縣腔入 z、c、s 和零聲母。

(二)

、韻母



韻母音標對照表

臺灣客語	漢語音標	國際音標	例 字
ii	i	[i]	師資 sii zii
i	i	[i]	知己 di gi
e	e	[e]	細義 se ngi
er	er	[ə]	鳥仔 diau e

a	a	[a]	茶花 ca' fa'
o	o	[o]	報告 bo go
u	u	[u]	路途 lu tu
ie	ie	[ie]	計 gie, 蟻 ngie
eu	eu	[eu]	走漏 zeu leu
ieu	ieu	[ieu]	籬狗 kieu gieu
ia	ia	[ia]	斜崎 cia' gia
ua	ua	[ua]	誇 kua', 瓜 gua'
ai	ai	[ai]	大溪 tai hai'
uai	uai	[uai]	乖 guai', 快 kuai
au	ao	[au]	吵鬧 cau' nau
iau	iao	[iau]	撩刁 liau' diau'
io	io	[io]	茄 kio', 靴 hio'
oi	oi	[oi]	海外 hoi ngoi
ioi	ioi	[ioi]	○ kioi, 脆 ce/cioi
iu	iu	[iu]	琉球 liu' kiu'
ui	ui	[ui]	歸類 gui lui
ue	ue	[ue]	○ kue'
iim	iim	[i m]	深沈 ciim' ciim'
im	im	[im]	琴音 kim' im' /
em	em	[em]	砧 zem', 森 sem'
iem	iem	[iem]	弇 kiem'
am	am	[am]	籃 lam', 衫 sam'
iam	iam	[iam]	檢驗 giam' ngiam
iin	iin	[i n]	神聖 siin' siin'
in	in	[in]	命令 min lin
en	en	[en]	叮嚀 den nen'
ian	ian	[ien]	縣 ien, 圓 ien'
ien	ien	[ien]	天年 tien' ngien'
uen	uen	[uen]	耿 guen'
an	an	[an]	半單 ban dan'
uan	uan	[uan]	關 guan', 款 kuan'
on	on	[on]	轉碗 zon' von'
ion	ion	[ion]	軟 ngion', 全 qion'
un	un	[un]	論文 lun vun'
iun	iun	[iun]	軍訓 giun' hiun'
ang	ang	[aŋ]	棚頂 pang dang'

iang	iang	[iaŋ]	姓名 xiang miang
uang	uang	[uaŋ]	莖 guang
ong	ong	[oŋ]	長江 cong gong
iong	iong	[ioŋ]	良將 liong jiong
ung	ung	[uŋ]	東風 dung fung
iung	iung	[iuŋ]	龍宮 liung giung
iib	iib	[i̯p]	濕 siib , 汁 ziib
ib	ib	[ip]	立急 lib gib
eb	eb	[ep]	擲 deb , 澀 seb
ieb	ieb	[iep]	激 gieb
ab	ab	[ap]	合法 hab fab
iab	iab	[iap]	接帖 jiab tiab
iid	iid	[i̯t]	失職 siid ziid
id	id	[it]	一日 id ngid
ed	ed	[et]	獲得 fed ded
ied	ied	[iet]	熱烈 ngied lied
ued	ued	[uet]	國 gued , 懶 gued
ad	ad	[at]	發達 fad tad
uad	uad	[uat]	刮 guad , 括 guad
od	od	[ot]	說 sod , 捋 lod
iod	iod	[iot]	噉 ziod
ud	ud	[ut]	不 bud , 出 cud
iud	iud	[iut]	屈 kiud
ag	ag	[ak]	伯 bag , 石 sag
iag	iag	[iak]	壁 biag 錫 xiag
uag	uag	[uak]	砧 kuad
og	og	[ok]	拍桌 pog zog
iog	iog	[iok]	腳 giog , 鑊 giog
ug	ug	[uk]	祝福 zug fug
iug	iug	[iuk]	六畜 liug hiug

★四縣腔 iim、iin、iib、iid，海陸腔歸為 im、in、ib、id。

(三)、成音節輔音

臺灣客語	漢語音標	國際音標	例 字
m	m	[m]	毋
n	n	[n]	你
ng	ng	[ŋ]	魚五

(四)、聲調符號對照表

調類		1	2	3	4	5	6	7	8
語別		陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽上	陽去	陽入
調值	四縣	24	31	55	<u>32</u>	11		(55)	<u>55</u>
	海陸	53	24	11	<u>55</u>	55		33	<u>32</u>
調型	四縣	ˊ	ˋ	—	ˋ	ˋ		(—)	—
	海陸	ˋ	ˊ	ˋ	—	—		+	—
例字		春天	海水	見面	約束	人民		內外	學術

★高平調，不加以標注。

(五)、拼音練習

1、四縣腔拼音練習

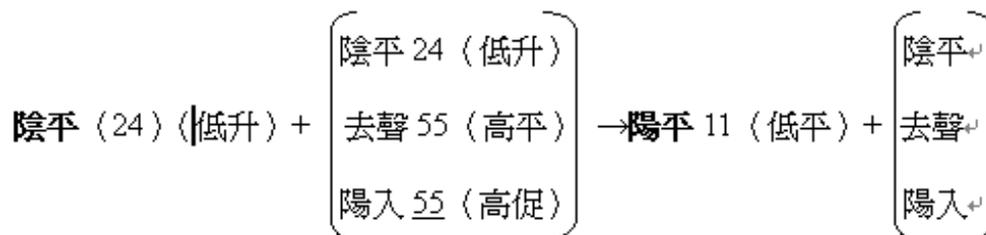
	陰平	上聲	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
a	aˊ	aˋ	a	abˋ	aˇ	(a)	ab
o	oˊ	oˋ	o	odˋ	oˇ	(o)	od
e	eˊ	eˋ	e	edˋ	eˇ	(e)	ed
i	iˊ	iˋ	i	ibˋ	iˇ	(i)	ib
u	uˊ	uˋ	u	ugˋ	uˇ	(u)	ug
b+a→ba	baˊ	baˋ	ba		baˇ	(ba)	
c+o→co	坐	草	錯		曹	(錯)	
c+u→cu	初	楚	助		除	(助)	
d+ai→dai	低	底	帶			(帶)	
g+ie→gie	雞	解	界		醞	(界)	
j+ia→jia	嗟	姐	借		□	(借)	
k+ua→kua	跨	垮	胯			(胯)	
s+ii→sii	私	使	數		時	(數)	
t+ai→tai	弟	睇	太		啼	(太)	
t+ong→tong	湯	倘	蕩		唐	(蕩)	
z+ii→zii	資	子	制			(制)	
c+ab→cab				插			雜
d+ab→dab				答			嗒
g+ab→gab				甲			嗑
l+ab→lab				潔			蠟
s+ab→sab				圾			爍

2、海陸腔拼音練習

	陰平	上聲	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
a	a`	a´	aˇ	ab	a	a +	ab`
o	o`	o´	oˇ	od	o	o +	od`
e	e`	e´	eˇ	ed	e	e +	ed`
i	i`	i´	iˇ	ib	i	i +	ib`
u	u`	u´	uˇ	ug	u	u +	ug`
b + a → ba	ba`	ba´	baˇ		ba	ba +	
c+a→ca	差		岔		茶	杈	
ch+ung→chung	重	冢	銃		蟲	重	
d+en→den	丁	等	凳		澄		
g+ua→gua	瓜	剛	卦		呱		
k+iu→kiu	舅	揪			求	舊	
rh+→rhiau	腰	舀	要		搖	鷓	
sh+i→shi	詩	屎	試		時	市	
sh+ong→shong	商	賞			常	尚	
t+ai→tai	弟	睇	太		啼	大	
t+ong→tong	湯	倘	燙		唐	蕩	
c+ab→cab				插			雜
f+ad→fad				闊			活
k+iag→kiag				劇			屨
m+ad→mad				襪			末
rh+→rhid				一			翼

(六)、變調說明

1、四縣腔之變調：僅發生在以陰平調為詞首之語詞中，即陰平調（低升調）後面若接陰平調（低升調）、去聲調（高平調）、陽入調（高促調）時，都要變為陽平調（低平調）。



例如：

dui` dung` dung` ong`	fo` ca` ca` xiong`
對 中 → 中 央	火 車 → 車 箱
ngied` tien` tien` hi`	pag` sam` sam` qiu`
熱 天 → 天 氣	白 衫 → 衫 袖
long` zung` zung` iog`	dung` xi` xi` ngog`
郎 中 → 中 藥	東 西 → 西 藥

2、海陸腔之變調：可分為：

- (1) 上聲變調：即低升調後面不論接什麼調時，皆要變為中平調。
- (2) 陰入聲變調：即高入調後面不論接什麼調時，皆要變為低入調。

(1) 上聲變調

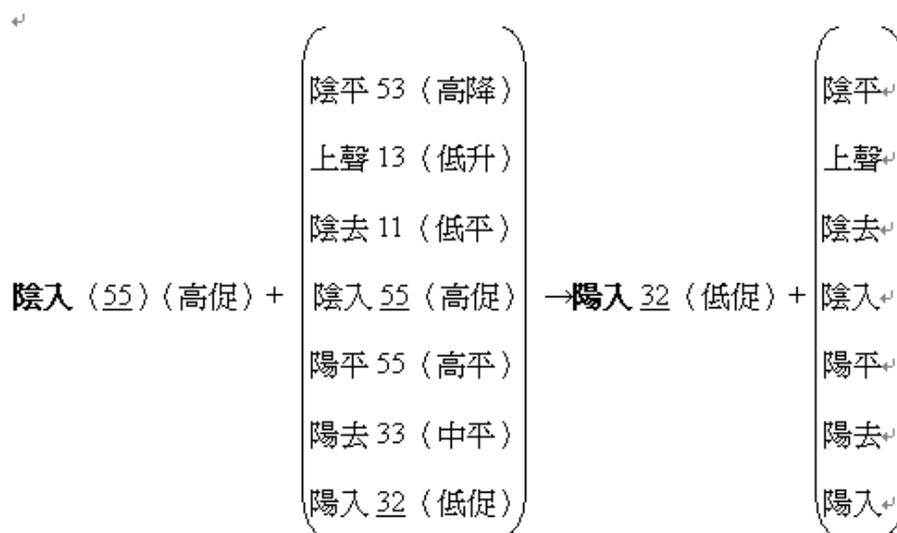


例如：

tai ⁺ von` von ⁺ gung`	pag` mi` mi ⁺ go`
大 碗 → 碗 公	白 米 → 米 糕
lang` shui` shui ⁺ tung`	cin` ziu` ziu ⁺ shui`
冷 水 → 水 桶	清 酒 → 酒 水
ngien` lo` lo ⁺ moi`	vong` gieu` gieu ⁺ deu`
年 老 → 老 妹	黃 狗 → 狗 寶
pag` gieu` gieu ⁺ sed`	ciang` co` co ⁺ gied`
白 狗 → 狗 蝨	青 草 → 草 結
koi` so` so ⁺ teu`	fui` zhon` zhon ⁺ teu`
開 鎖 → 鎖 頭	回 轉 → 轉 頭
zhung` den` den ⁺ lu ⁺	san` shui` shui ⁺ li ⁺
中 等 → 等 路	山 水 → 水 利

ngin lo' lo+ shid' siong' da' da+ log'
 人 老 → 老 實 相 打 → 打 落

(2) 陰入聲變調



例如：

shid' zhog' zhog' sam'	ngo+ gug' gug' con'
食 著 → 著 衫	糯 穀 → 穀 倉
zu' zhid' zhid' ng'	mo' bid' bid' gon'
組 織 → 織 女	毛 筆 → 筆 管
ngien' zied' zied' kin'	den' zog' zog' den'
年 節 → 節 慶	凳 桌 → 桌 凳
gui' zhug' zhug' zied'	shiu' giog' giog' mug'
桂 竹 → 竹 節	手 腳 → 腳 目
gung' zog' zog' vun'	man' shug' shug' po'
工 作 → 作 文	滿 叔 → 叔 婆
go' shid' shid' lien+	siong' shid' shid' sii+
過 失 → 失 戀	相 識 → 識 字
mo' bid' bid' med'	sun' shid' shid' pai+
毛 筆 → 筆 墨	損 失 → 失 敗

(七)、拼讀練習

1、詞彙

b-

ba' zong'	bag' gung'	bod' zii'	bu' teu'
巴 掌	伯 公	發 子	斧 頭

ba` zhong`	bag` gung`	bod` zii`	bu` teu`
p-			
pa` san`	pen` iu`	pai` teu`	pu` ca`
爬 山	朋 友	派 頭	埔 茶
pa` san`	pen` rhiu`	pai` teu`	pu` ca`
m-			
m` giang`	mag` jiu`	mau` vug`	mang` ngien`
毋 驚	麥 酒	茅 屋	明 年
m` giang`	mag` ziu`	mau` vug`	mang` ngien`
f-			
fad` pad`	fong` teu` nui`	fan` cii` du` meu`	fi` siid` li`
活 潑	房 頭 內	飯 匙 堵 貓	會 失 禮
fad` pad`	fong` teu` nui` ⁺	pon` ⁺ shi` du` ngiau`	fhi` ⁺ shid` li`
v-			
vad` pi`	vog` e`	vang` vug`	vung` coi`
滑 鼻	鑊 仔	橫 屋	蕪 菜
vad` pi` ⁺	vog` er`	vang` vug`	vung` coi`
d-			
da` zo`	dad` qien`	dag` ngid`	den` lu`
打 早	值 錢	逐 日	等 路
da` zo`	dad` cien`	dag` ngid`	den` lu` ⁺
t-			
ton` vu`	tong` soi`	toi` zung`	teu` ga`
斷 烏	宕 睡	台 中	頭 家
ton` vu`	tong` ⁺ shoi` ⁺	toi` zhung`	teu` ga`
n-			
nau` ngied`	nung` lag`	nai` vi`	no` mi`
鬧 熱	農 曆	哪 位	糯 米
nau` ⁺ ngied`	nung` lag`	nai` ⁺ vui` ⁺	no` ⁺ mi`
l-			
lab` zug`	lo` lug`	log` ga`	loi` liau`
蠟 燭	勞 碌	落 價	來 寮
lab` zhug`	lo` lug`	log` ga`	loi` liau` ⁺
g-			
ga` gon`	gam` co`	go` siin`	gang` tien`
家 官	甘 草	過 身	耕 田
ga` gon`	gam` co`	go` shin`	gang` tien`
k-			

ko giun ^ˊ 犒 軍	ko zong ^ˊ 科 長	kon fung sui ^ˊ 看 風 水	koi zog ^ˊ 開 桌
ko giun ^ˋ	ko zhong ^ˋ	kon fung shui ^ˋ	koi zog ^ˋ
ng-			
ng tong ^ˊ 魚 塘	ng gang ^ˊ 五 更	nga cii ^ˊ 牙 齒	ngad cad ^ˊ 醫 察
ng tong ^ˋ	ng gang ^ˋ	nga chi ^ˋ	ngad cad ^ˋ
h-			
ha zu ^ˊ 下 晝	ham coi ^ˊ 鹹 菜	hag hi ^ˊ 客 氣	ho ba ^ˊ 河 壩
ha zhiu ^ˋ	ham coi ^ˋ	hag hi ^ˋ	ho ba ^ˋ
j-			
ji bai ^ˊ 祭 拜	ji moi ^ˊ 姊 妹	jia po ^ˊ 姐 婆	jiong li ^ˊ 獎 勵
zi bai ^ˋ	zi moi ^ˋ	zia po ^ˋ	ziong li ^ˋ +
q-			
qim ngin ^ˊ 尋 人	qid cog ^ˊ 彳 亍	qid teu ^ˊ 膝 頭	qiab iun ^ˊ 捷 運
cim ngin ^ˋ	chid chog ^ˋ	cid teu ^ˋ	ciab rhiun ^ˋ +
x-			
xi gi ^ˊ 四 句	xi gua ^ˊ 西 瓜	xim kiu ^ˊ 心 舅	xin den ban ^ˊ 新 丁 板
si gi ^ˋ	si gua ^ˋ	sim kiu ^ˋ	sin den ban ^ˋ
z_			
zii ng ^ˊ 子 女	zo ha ^ˊ 灶 下	zo sang ngid ^ˊ 做 生 日	zag ca ^ˊ 摘 茶
zii ng ^ˋ	zo ha ^ˋ	zo sang ngid ^ˋ	zag ca ^ˋ
c-			
cii zun ^ˊ 自 尊	cam ga ^ˊ 參 加	ca lu ^ˊ 岔 路	co mi ^ˊ 糙 米
cii ^ˋ zun ^ˋ	cam ga ^ˋ	ca lu ^ˋ +	co mi ^ˋ
s-			
sa pi ^ˊ 沙 鼻	sad mang ^ˊ 煞 猛	san po ^ˊ 產 婆	sam fu ^ˊ 衫 褲
sa pi ^ˋ +	sad mang ^ˋ	san po ^ˋ	sam fu ^ˋ
zh-			
zon ga ^ˊ 專 家	zon ngien ^ˊ 轉 年	zong ngiu ^ˊ 掌 牛	zoi deu ^ˊ 嘴 斗

zhon` ga`	zhon` ngien	zhong` ngiu	zhoi` deu`
ch-			
cag` giog` 赤 腳	cud` mun` 出 門	cog` song` 著 傷	ca` zam` 車 站
chag` giog`	chud` mun`	chog` shong`	cha` zham`
sh-			
sa` ton` 社 團	sa` go` 蛇 哥	song` gia` 上 崎	san` liong` 善 良
sha+` ton`	sha` go`	shong` gia`	shan` liong`
i-			
im` iong` 陰 陽	iong` xiong` 樣 相	ieu` iu` 畚 油	iung` iog` 用 藥
rhim` rhiong`	rhiong+` siong`	rhau` rhiu`	rhung+` rhog`
-i		-ii	
gi` li` 拘 禮	qi` mi` 篩 米	cii` sii` 自 私	sii` zii` 師 資
gi` li`	ci` mi`	cii+` sii`	sii` zii`
-e		-a	
me` he` 乜 係	ce` ce` 脆 脆	ha` ma` 蝦 蟆	da` ga` 打 價
me` he`	ce` ce`	ha` ma`	da` ga`
-o		-u	
o` po` 襖 婆	go` fo` 過 火	lu` fu` 魯 夫	zu` du` 豬 肚
o` po`	go` fo`	lu` fu`	zhu` du`
-ie		-eu	
ngie` gung` 蟻 公	gie` meu` 計 謀	deu` ca` 兜 茶	heu` teu` 猴 頭
ngie` gung`	gie` meu`	deu` ca`	heu` teu`
-ieu		-ia	
ngin` kieu` 人 口	kieu` gieu` 籬 狗	mia` xia` 摸 些	qia` moi` 謝 媒
ngin` kieu`	kieu` gieu`	mia` sia`	cia+` moi`
-ua		-ai	
gua` xim` 掛 心	xi` gua` 西 瓜	mai` mai` 買 賣	vai` guai` 歪 怪
gua` xim`	si` gua`	mai` mai+`	vai` guai+`
-uai		-au	

guai ^ˊ guai ^ˊ	乖 乖	ki ^ˊ guai	奇 怪	cau ^ˊ nau	吵 鬧	hau ^ˊ gau ^ˊ	好 搞
guai ^ˋ guai ^ˋ		ki ^ˋ guai ^ˋ		cau ^ˋ nau ^ˋ		hau ^ˋ gau ^ˋ	
-iau				-io			
liau ^ˊ diau ^ˊ	撩 刁	seu ^ˊ tiau	小 調	pi ^ˊ hio ^ˊ	皮 靴	kio ^ˊ su ^ˊ	癩 手
liau ^ˋ diau ^ˋ		siau ^ˋ tiau ^ˋ		pi ^ˋ hio ^ˋ		kio ^ˋ shiu ^ˋ	
-oi				-ioi			
lien ^ˊ oi	戀 愛	lo ^ˊ moi	老 妹	qioi ^ˊ miang	脆 命	dong ^ˊ kioi	當 □ / 癩
lien ^ˋ oi ^ˋ		lo ^ˋ moi ^ˋ		cioi ^ˋ miang ^ˋ		dong ^ˋ tiam ^ˋ	
-iu				-ui			
lib ^ˊ qiu ^ˊ	立 秋	tied ^ˊ ngiu ^ˊ	鐵 牛	sung ^ˊ dui	雙 對	gui ^ˊ ngin ^ˊ	貴 人
lib ^ˋ ciu ^ˋ		tied ^ˋ ngiu ^ˋ		sung ^ˋ dui ^ˋ		gui ^ˋ ngin ^ˋ	
-im				-iim			
vong ^ˊ gim ^ˊ	黃 金	tan ^ˊ kim ^ˊ	彈 琴	ciim ^ˊ qien ^ˊ	深 淺	ciim ^ˊ hoi ^ˊ	沉 海
vong ^ˋ gim ^ˋ		tan ^ˋ kim ^ˋ		chim ^ˋ cien ^ˋ		chim ^ˋ hoi ^ˋ	
-em				-iem			
zem ^ˊ biong ^ˊ	砧 板	ngin ^ˊ sem ^ˊ	人 蔘	kiem ^ˊ goi	畀 蓋	gie ^ˊ kiem ^ˊ	雞 ○
zem ^ˋ biong ^ˋ		ngin ^ˋ sem ^ˋ		kiem ^ˋ goi ^ˋ		gai ^ˋ kiem ^ˋ	
-am				-iam			
liung ^ˊ tam ^ˊ	龍 潭	fa ^ˊ lam ^ˊ	花 籃	ngui ^ˊ hiam ^ˊ	危 險	hi ^ˊ hiam ^ˊ	棄 嫌
liung ^ˋ tam ^ˋ		fa ^ˋ lam ^ˋ		ngui ^ˋ hiam ^ˋ		hi ^ˋ hiam ^ˋ	
-in				-iin			
ngin ^ˊ qin ^ˊ	人 情	xin ^ˊ bin ^ˊ	新 兵	ziin ^ˊ siin ^ˊ	正 身	siin ^ˊ qiang ^ˊ	申 請
ngin ^ˋ cin ^ˋ		sin ^ˋ bin ^ˋ		zhin ^ˋ shin ^ˋ		shin ^ˋ ciang ^ˋ	
-en				-ien			
teu ^ˊ den ^ˊ	頭 等	zen ^ˊ sung	贈 送	qien ^ˊ ngien ^ˊ	千 年	kien ^ˊ lien ^ˊ	牽 連
teu ^ˋ den ^ˋ		zen ^ˋ sung ^ˋ		cien ^ˋ ngien ^ˋ		kien ^ˋ lien ^ˋ	
-uen				-an			
guen ^ˊ xin ^ˊ	耿 性	xin ^ˊ guen ^ˊ	性 耿	ban ^ˊ pan ^ˊ	半 盤	san ^ˊ san ^ˊ	山 產

guen` sin`	sin` guen`	ban` pan`	San` san`
-uan		-on	
ien` kuan`	xib` guan`	tien` hon`	pin` on`
圓 環	習 慣	天 旱	平 安
rhian` kuan`	sib` guan`	tien` hon`	pin` on`
-ion		-un	
qion` pu`	qion` nen`	bun` sun`	sun` vun`
全 部	吮 奶	笨 筍	孫 文
cion` pu` ⁺	cion` nen`	bun` sun`	sun` vun`
-iun		-ang	
gim` ngiun`	giun` hiun`	lang` sang`	hi` pang`
金 銀	軍 訓	零 星	戲 棚
gim` ngiun`	giun` hiun`	lang` sang`	hi` pang`
-iang		-uang	
qiang` giang`	biang` miang`	coi` guang`	mun` guang`
青 驚	拚 命	菜 莖	門 桃
ciang` giang`	biang` miang` ⁺	coi` guang`	mun` guang`
-ong		-iong	
bong` mong`	zong` fong`	xiong` kiong`	xiong` qiong`
幫 忙	裝 潢	相 框	相 搶
bong` mong`	zong` fong`	siong` kiong`	siong` ciong`
-ung		-iung	
lui` gung`	gu` dung`	hiung` ti`	tien` giung`
雷 公	古 董	兄 弟	天 弓
lui` gung`	gu` dung`	hiung` ti` ⁺	tien` giung`
-ib		-iib	
lien` xib`	ngied` gib`	gu` ziib`	su` siib`
練 習	月 給	固 執	收 拾
lien` sib`	ngied` gib`	gu` zhib`	shu` shib`
-eb		-ieb	
id` zeb`	qin` seb`	leb` gieb`	gieb` cud` loi`
一 撮	盡 音	啦 激	(激) 出 來
rhid` zeb`	cin` ⁺ seb`	leb` gieb`	gieb` chud` loi`
-ab		-iab	
lab` cab`	lab` ab`	sii` ngiab`	ngiang` jiab`
拉 雜	臘 鴨	事 業	迎 接
lab` cab`	lab` ab`	sii` ⁺ ngiab`	ngiang` ziab`
-id		-iid	

sam`	ngid`	hiu`	xid`	fong`	siid`	fo`	siid`
三	日	休	息	方	式	伙	食
sam`	ngid	hiu`	sid	fong`	shid	fo`	shid`
-ed				-ied			
ded`	ced`	ned`	co`	gied`	lied`	liug`	ngied` xied`
德	澤	笏	草	決	裂	六	月 雪
ded`	ced	ned`	co`	gied`	lied`	liug`	ngied` sied`
-ued				-ad			
sam`	gued`	gued`	teu` na`	fad`	tad`	ngad`	cad`
三	國	擱	頭 那	發	達	齧	察
sam`	gued	gued`	teu` na`	fad`	tad`	ngad`	cad`
-uad				-od			
guad`	xi`	bau`	guad`	god`	co`	dong`	bod`
刮	鬚	包	括	割	草	當	發
guad`	xi`	bau`	guad`	god`	co`	dong`	bod`
-iod				-ud			
ziod`	nen`	iung`	ziod`	son`	sud`	bin`	zud`
嘍	乳	用	嘍	算	術	兵	卒
ziod`	nen`	rhung`	ziod`	son`	sud`	bin`	zud`
-iud				-ag			
vi`	kiud`	pag`	sag`	da`	mag`		
委	屈	白	石	打	脈		
vui`	kiud`	pag`	shag`	da`	mag`		
-iag				-uag			
qiag`	ngiag`	giog`	jiag`	ngang`	guag`	guag`	
刺	額	腳	跡	硬	○	○	
ciag`	ngiag`	giog`	ziag`	ngang`	guag`	guag`	
-og				-iog			
kuai`	log`	da`	log`	ho`	iog`	ngiog`	xiog`
快	樂	打	落	好	藥	虐	削
kuai`	log`	da`	log`	ho`	rhog`	ngiog`	siog`
-ug				-iug			
xin`	vug`	mi`	gug`	man`	jiug`	bau`	xiug`
新	屋	米	穀	滿	足	包	粟
sin`	vug`	mi`	gug`	man`	ziug`	bau`	siug`
m`				n`			
m`	gi`	ded`	m`	giang`	bun`	n`	
毋	記	得	毋	驚	分	你	

m gi ded m giang bun ni
ng

xiang ng mai ng mi ng
姓 吳 買 五 尾 魚
siang ng mai ng mui ng

2、山歌

co ha loi a liau ha loi
坐 下 來 啊 寮 下 來 ,
co ha loi a liau+ ha+ loi

liau do liong ngin sim fa koi
寮 到 兩 人 心 花 開 ,
liau+ do liong ngin sim fa koi

liau do gie mo ciim log sui
寮 到 雞 毛 沉 落 水 ,
liau+ do gai mo chim log shui

liau do sag teu po hi loi
寮 到 石 頭 浮 起 來 。
liau+ do shag teu po hi loi

iu han sii zied cong san go
有 閒 時 節 唱 山 歌 ,
rhiu han shi zied chong san go

ngin sen m sii ceu go lo
人 生 毋 使 超 過 勞 ,
ngin sen m sii chau go lo

fu gui pin kiung miang zu tin
富 貴 貧 窮 命 注 定 ,
fu gui pin kiung miang+ zhu tin+

siin ti kien kong kuai log do
身 體 健 康 快 樂 多 。

shin` ti' kien+ kong` kuai` log` do`

客家語文（二）

客家民間文學

客家民間文學內容至為廣泛，包含神話、傳說、故事、歌謠、諺語、童謠、令仔、棚頭等，在此僅介紹諺語、傳說、故事等。

壹、客家諺語與文化

一、前言

從客諺看去年（2009）為何會水旱疾疫並至與暖冬？

客家諺語是——水旱疾疫的指針 農耕種作的指南
人生處世的圭臬 中道思想的發揚

牡丹是百花之王 諺語是智慧之花

水點盛多陂塘滄 諺語識多成學問

狀元文章不如人間良諺 警世寓言

諺語是——造化巨神的雙手 智慧天神之雙目

諺語是——振聾發聵的醒世警鐘 禮讚鄉土的抒情畫卷
豐富知識的百科全書 學習語言的藏經寶典

英諺云——時間消逝而諺語獨存 睿智者視諺語千古不朽 莎士比亞

二、客家諺語淵源於傳統文化

（一）客家諺語與經典文化

◎ 朝濟於西 崇朝其雨 《詩經》

——虹闌東 無水也無風 虹闌西 水打陂

◎ 渴時一滴如甘露 醉後添杯不如無 《清平山堂話本》

◎ 嫁雞與之飛 嫁狗與之走 陸佃《埤雅卷十八》

——嫁雞隨雞 嫁狗隨狗 嫁狐狸滿山走

◎ 人言嫁雞隨雞飛 安知嫁鳩被鳩逐 宋·歐陽修詩

——嫁雞隨雞 嫁狗隨狗 嫁狐狸滿山走 嫁乞食背家濟斗

◎ 雲遮中秋月 雨打上元燈 馮應京《月令廣義卷二》

——雲遮中秋月 水打元宵夜

◎ 雨打五更 日中必晴 馮應京《月令廣義卷二十三》

——水打五更頭 行人毋使愁

◎ 久住令人賤 貧來親也疏 明·蘇復之《金印記二十》

◎ 良藥苦口利於病 忠言逆耳利於行 《孔子家語六本第十五》

◎ 能管千軍萬馬 難管廚房灶下

◎ 能管千軍萬馬 難管三頂笠嬖

◎ 朝霞不出門 暮霞行千里 宋·孔平仲《孔氏說苑》卷二

——早霞毋出門 晚霞行千里

- ◎ 養羊種薑 本小利長 徐光啟《農政全書·樹蔭·蔬部》引諺 11
養羊種薑 子利相當——養羊種薑 利益難擋。

(二) 客家諺語與民俗文化

- ◎ 有賺無賺 總愛寮天穿 有做無做 寮到天穿過
- ◎ 八月初一大清明 《中國農諺·第一編時令之部》
- ◎ 張果(古)老倒榕樹——毋會倒
- ◎ 張古老擲包袱——豈有此理
- ◎ 彭祖食八百 毋識看人石牯爐火炙
彭祖走西洲 還係石棺材肚性命休
- ◎ 彭祖食八百 毋識看人火炭洗得白
- ◎ 彭祖食八百 討個舖娘正十八
- ◎ 漢武為君想變仙 石崇豪富歎無錢
嫦娥照鏡嫌貌醜 彭祖焚香祝壽年
- ◎ 路遙知馬力 事久見人心 宋·陳元靚《事林廣記集卷九下》
- ◎ 石崇豪富蓋天下 毋當范丹一扇餅
- ◎ 燕子銜泥毋開口 楊梅結子暗開花
- ◎ 上晝南風下晝北 四副牲儀吾愛得
- ◎ 虎生猶可近 人熟不堪親
- ◎ 三十暗晡不如狗 毋當食齋念彌陀
- ◎ 初一食日齋 初二轉外家
- ◎ 一龍治水 風調雨順 九龍治水 旱潦不均

三、客家諺語的文化內涵

(一) 時令諺——掌握春秋「時」義

1、知時

- ◎ 時來風送滕王閣 運去雷轟薦福碑
- ◎ 清明芋 穀雨薑
- ◎ 清明前 好蒔田 清明後 好種豆
立秋前 好蒔田 立秋後 好種豆
- ◎ 正月冷死牛 二月冷死馬 三月冷死耕田儕
- ◎ 正月雷鳴二月雪 三月無水做田缺 四月秧打結
- ◎ 正月雷先鳴 四十五日暗天庭
- ◎ 五月上宗宗 六月毋好動 七月上碗公
- ◎ 雙春夾一冬 十個牛欄九個空

2、及時

- ◎ 渴時一滴如甘露 醉後添杯不如無
- ◎ 六月六 仙草水 米節目
- ◎ 蒔田到穀雨 一條禾苗少一粒米

◎ 處暑定犁耙 再時總過差

3、待時

◎ 三月食毛桃 毋死也疲勞

◎ 六月牛眼——白核

◎ 六月炙火窗 笑死老阿公

◎ 大暑嫌 濫糝爬 大暑公 毋好動

◎ 七八月介王菩 皮老心不老

——雖有智慧 不如乘勢 雖有磁基 不如待時

(二) 氣象諺——洞察天人合一之道

◎ 朝晨雨 半晝晴 半晝雨 落毋成 當晝雨 兩頭晴 臨暗雨 走較贏

◎ 日動晴 夜動雨

◎ 雷打立夏 田開裂

◎ 小暑響雷有秋霖 大暑響雷有秋旱

◎ 空心雷 毋過午時水

◎ 盲落水先唱歌 淨落無幾多

◎ 水打五更頭 行人毋使愁

◎ 虹闌東 無水也無風 虹闌西 水打陂

◎ 立春落水透清明 一日落水一日晴

◎ 大寒不寒 人馬不安

◎ 雷打冬 十個牛欄九個空

(三) 哲理諺——培養溫柔敦厚 中道和諧的思想

◎ 燈籠恁靚愛點燈 阿妹恁靚愛笑容

◎ 冷天菜頭熱天薑 生活毋使上藥坊

◎ 冬至大於年 雞子大於天

◎ 斷油毋斷醋 斷醋毋斷外家路

◎ 天頂大雷公 人間毋舅公

◎ 家無儂儂公 脈介也係空 家無儂儂婆 脈介也會無

◎ 惜花蓮盆 惜子連孫

◎ 看戲看胡鬧 看齋看行孝

◎ 直腸直肚 一生著爛褲 橫腸吊肚 門前絢馬牯

◎ 莫飲卯時酒 昏昏醉到酉 莫罵酉時妻 一夜都孤棲

◎ 徠仔一間角 毋當老公一隻腳

◎ 降子身 無降子心

◎ 打千斤石 毋打四兩金

◎ 花開滿園自然香 八月秋風漸漸涼

◎ 度子度到止 度孫度到死

◎ 好子毋使爺田地 好女毋使嫁時衣

◎ 多子好種田 少子好過年

- ◎ 多子多繁牽 少子成神仙
- ◎ 爺娘惜子長江水 子想爺娘擔竿長
- ◎ 好種無傳 壞種無斷
- ◎ 為老不尊 教壞子孫
- ◎ 和尚無眼 孝子無睡
- ◎ 人害人 肥漬漬 天害人 正出骨（一把骨）
- ◎ 盲到六十六 毋好笑人大腳目
- ◎ 盲到八十八 毋好笑人目珠瞎
- ◎ 窮人毋使多 兩斗米會唱歌
- ◎ 木匠師傅無眠床 地理先生無屋場
裁縫師傅無衣裳 算命先生半路亡

（四）動物諺——惻隱之心 仁民愛物的涵融

- ◎ 黃牛雖瘦三只肚 兔仔雖細三只窟
- ◎ 牛瘦難挨正月霜 人窮難過四月荒
- ◎ 馬行無力皆因瘦 人若風流定必貧
- ◎ 狐狸毋知尾下臭 田螺毋知屎肚皺
- ◎ 雞子出世無乳食 鴨子出世無爺娘
- ◎ 老鼠跌落米缸肚 一重歡喜一重愁
- ◎ 好狗不擋路 好貓管三家
- ◎ 貓地糝粿 毋得馱爪
- ◎ 狐狸毋食野雉雞 老虎毋食孤寒肉
- ◎ 窮人無六親 瘦狗多烏蠅
- ◎ 窮人莫斷豬 富人莫斷書
- ◎ 先做狐狸後做獺 老了做到無結殺
- ◎ 高山頂上捉鱒魚 無影無跡講到有

（五）植物諺——培養優雅的生活美學

- ◎ 四月四 桃仔來 李仔去
- ◎ 水推千年沙毋盡 葉落萬年仍開花
- ◎ 牡丹開花毋結子 榕樹結子毋開花
- ◎ 窮人毋使多 兩斗米會唱歌
- ◎ 時到時當 無米煮番薯湯
- ◎ 冷天菜頭熱天薑 生活毋使上藥坊
- ◎ 玉蘭有風香三里 桂花無風十里香
- ◎ 黃連雖苦能醫病 芒花雖白難紡紗
- ◎ 苦瓜雖苦連皮食 甘蔗恁甜愛呷渣
- ◎ 五月毋食蒜 鬼在濟頭鑽
- ◎ 九月九日種韭菜 兩人交情久久長
- ◎ 七月落水又起風 十個柑園九個空

◎ 河溪沓晃橫 芋仔正上棚 河溪必力直 芋仔就好食

四、客家諺語的會通比較

- ◎ 汝做汝介官 吾打吾介磚——你走你的陽關道 我走我的獨木橋
- ◎ 人莫到衰 煮水會夾煨——人莫倒霉 喝凉水也會燙嘴
- ◎ 飯後百步行 壽年到百零——飯後走百步 強似開藥舖
——飯後百步走 活到九十九
- ◎ 朝霞暗雨 晚霞走千里——早霞紅丟丟 明午雨瀏瀏
——晚上紅丟丟 早晨大日頭
- ◎ 朝出紅霞暗落水 暗出紅霞曬死鬼
——朝起紅雲晚有雨 晚起紅雲曬乾魚
- ◎ 官落水先唱歌 淨落無幾多——雷公先唱歌 有雨也不多
- ◎ 第一代咬薑啜醋 第二代坐轎毋行路 第三代不識時務
——第一代艱苦奮鬥 第二代眉清目秀 第三代不識阿舅
- ◎ 夫有千斤擔 一人孩一半——夫有千斤擔 妻挑五百斤
- ◎ 頭搭尾毋著——牛頭不對馬嘴
- ◎ 食毋燥瀉屎尾就走——吃不了兜著走
- ◎ 問隻柄來擎——打破沙鍋問到底
- ◎ 人無十足 卵無滿篤——人無十全 瓜無滾圓
- ◎ 人無十足 卵無滿篤 等到十足 背又曲
- ◎ 新娘討入屋 媒人逐出屋——新娘抱上床 媒人丟外牆
- ◎ 爺娘惜滿子——娘惜細兒（甕牖閒評）
- ◎ 少龍多雨水 多龍懶治水——龍少澇 龍多靠
- ◎ 少龍多雨水 多龍懶治水——人多亂 龍多旱
母雞多了 不下蛋
媳婦多了 婆婆做飯

五、結論

貳、客家民間傳說

- 一、 客家民間傳說的意義
 - (一) 傳說的意義
 - (二) 客家民間傳說的意義
- 二、 客家民間傳說的特色
 - (一) 反應客家地區語言特色
 - (二) 反應客家地區歷史特色
 - (三) 反應客家地區文化特色
- 三、 客家人物傳說
 - (一) 羅隱的傳說
 - (二) 洪秀全的傳說
 - (三) 呂蒙正的傳說
 - (四) 李文古的傳說
 - (五) 黃南球的傳說
 - (六) 宋湘的傳說
- 四、 客家地名傳說
 - (一) 淡水河的傳說
 - (二) 秀才窩的傳說（楊梅）
 - (三) 鹹菜甕的傳說（關西）
 - (四) 苗栗的傳說
 - (五) 砵子的傳說
 - (六) 新竹的傳說
 - (七) 仙鎮的傳說
- 五、 客家民俗傳說
 - (一) 筷子為什麼不可在灶上頓？
 - (二) 為什麼要發壓歲錢（砵年錢）？
 - (三) 小年夜（入年界）是哪一天？
 - (四) 年初一為什麼要吃齋？
 - (五) 為什麼要掛紙？
 - (六) 年的傳說？
 - (七) 初三送窮鬼？
 - (八) 端午節為什麼要插青？
 - (九) 番石榴為什麼不可以拜神？
 - (十) 為什麼秘密不可以告訴老婆？
 - (十一) 為什麼上輩子的事都忘了？
 - (十二) 為什麼不到黃河心不死？
 - (十三) 二月二 為什麼是龍抬頭？

- (十四) 猴子的屁股為什麼是紅的？
- (十五) 花生（地豆）的果子為什麼在地下？

六、 客家物產傳說

- (一) 播茶
- (二) 膨風茶
- (三) 黃連
- (四) 當歸
- (五) 土樓
- (六) 八仙綵
- (七) 仙草

七、 客家姓氏堂號傳說

- (一) 劉姓燃藜第
- (二) 黃姓千頃堂
- (三) 陳姓德星衍慶
- (四) 鄭姓帶草衍派
- (五) 莊姓錦繡傳家
- (六) 謝姓謝家寶樹
- (七) 江姓曲裾風表
- (八) 廖姓萬石流徽
- (九) 生廖死張
- (十) 范姜
- (十一) 彭李
- (十二) 朱陳
- (十三) 韓何藍麥

八、 客家歌謠傳說

- (一) 劉三妹——自古山歌從口出 哪有山歌船載來
- (二) 十二月古人

九、 結論

叁、 客家民間故事

一、 客家民間故事的意義

(一) 故事的意義

廣義故事——神話 傳說 故事 寓言 笑話

狹義故事——生活故事 幻想故事

(二) 客家民間故事

二、 客家民間故事與兒童教育——初一十五毋講古 三頭兩日背了祖

(一) 客家民間故事與啟蒙教育——兒童的憧憬 老年的回憶

(二) 客家民間故事與性別教育

(三) 客家民間故事與道德教育

(四) 客家民間故事與歷史教育

三、 客家民間生活故事

(一) 俏媳婦的故事——聰明的三媳婦

(二) 翁媳的故事——俏媳婦弄家官

(三) 兩兄弟的故事——狗耕田

(四) 朋友的故事——路遙知馬力 日久見人心

(五) 父女的故事——李不直釣蛤蟆（萬事由人還是由天？）

四、 客家民間幻想故事

(一) 幻想故事的意義

(二) 幻想故事的名稱及種類

1、童話故事

2、神奇故事（魔法故事、神怪故事）

3、動物故事

(三) 幻想故事的特徵

(四) 幻想故事的內涵

1、田螺故事

(1) 客家田螺故事

(2) 典籍中田螺故事

(3) 其他各地田螺故事

(4) 田螺故事的比較

2、蛇的故事（巴蛇吞象）

3、魚的故事（灰姑娘·仙履奇緣）

4、公雞的故事

五、 結論

【參考資料】

(一)

2009 上半年為什麼會有疫情 旱象？

——《祖先的智慧》疫情、旱象 俗諺早預警

前天，北縣光復國小因為有學童染新流感，停課七天。新流感似已在世界各地悄悄蔓延，再加上本是應該「小滿江河滿」的梅雨季節，也是滴水不下，今年為何會有傳染病而雨量又特別稀少呢？

先人的智慧顯示，其實是有跡可尋的。

今年是雙春，也就是有兩個立春；雙春所顯示的情況：不是雨量特別多，就是雨量特別少。

民國九十三年是雙春，當年水災頻傳。

同時，雙春也象徵將有傳染病蔓延，九十三年初，通霄就有二千多隻雞死亡，台南有三百廿五隻珍禽，因感染禽流感全部撲殺；彰化高雄等地養雞場，也有十萬多隻雞感染遭撲殺。這是諺語所謂的「雙春夾一冬，十個牛欄九個空。」

這是過往先人經驗的忠實紀錄，一種人文的觀察，是一個預警，忽略它，實在太可惜了。

氣候趨勢，或也可用諺語看出端倪：「一年雙春早一冬」、「兩春夾一冬，麻布好遮風」，便是指出今年可能會旱災，以及冬天會很溫暖。

今年雨量稀少的徵象，可從諺語「立春落雨透清明」理解；今年立春未下雨，故今春雨量極少。另外諺語又云「三月北風燥惹惹」得知，因為，今年農曆三月，至少颳了五次的北風，顯示了旱象。

昨（廿三）日是戊辰日，辰是龍；傳統上農曆正月初一，那一天是辰日，就說是龍日，如果是年初十日是辰日，就稱為十龍。

今年年初十是庚辰日，便稱為「十龍治水」；一年中最多有十二龍，十龍算是多龍了，所謂「少龍潦，多龍旱」、「少龍多雨水，多龍懶治水」，是指少龍則多雨，

多龍則少雨。

前人的經驗，暗示可能會有旱災及疫病，不趕緊作防旱防疫的工作，恐非智者所為。

況且，今天就是農曆五月初一了，傳統將農曆五月稱作惡毒之月，是指細菌孳生最旺的月分，要注意飲食衛生，對如何預防新流感的蔓延，應有正面的啟發。

【2009-05-24/聯合報/民意論壇】

【註】

1. 九月創高溫，十月快速轉涼。
2. 今年9月份全世界的溫度創下百年來的新高，和2005年相同，都是較平均值高出0.37度，而今年已經有8、9兩個月接續創下新高。
——2009-10-15 中廣新聞網。
3. 今年暖冬，平均氣溫高1°C。
——2009-11-28 聯合報 A12。

(二)

2009 為什麼會水旱疾疫並至？

今(2009)年八月八日以前，全台呈現一片旱象，各地正準備啟動抗旱措施之際，不料莫拉克颱風(2009-08-08)帶來了山河崩裂，肝腸寸斷的水患，重大的傷亡，使原本呈現旱象的台灣，頓時之間變成了水災的人間煉獄，死傷之慘，令人怵目驚心！同時禽流感亦來勢汹汹，國內外已有很多人死亡，據云：疾疫在蔓延之中，真是屋漏偏逢連夜雨，水旱又遇禽流感。而今年為何會水旱疾疫並至呢？其實是有跡可循的。

前人經驗告訴我們，今年閏五月，有兩個立春(雙春)，凡是逢雙春閏月的年份，非旱即水，除了有旱象的諺語外，也有會雨的說法，所謂：「閏年閏月多雨水」，而今年是先呈旱象，再做水災，結果造成至少四百人以上死亡，農損一百多億，全台死了十四萬頭豬，五百九十二萬隻的雞，一百一十七萬隻鴨的慘狀，其他損失不計其數，難怪古人會說：「雙春夾一冬，十個牛欄九個空」，這諺語其實已暗示雙春閏月恐怕有災難，這人文的觀察如能也作科學研究的參考，是有益民生社稷的。

何況，這也不是孤證，1998年也是閏五月，又是雙春，分別在正月初八和十二

月十九，當年正逢嚴重的口蹄疫蔓延，活埋了 250 萬頭的豬，真是聞豬色變。

今年雨量豐富至大潦成災的第二個啟示是：所謂「四月北風水打杈」和「六月北風不是貨」，偏巧今年農曆四月及六月都颳北風，再加上三月也颳數次北風，可見今年是先旱後水，水旱並至，並非無因。而且客諺云：「六月吹北風，水浸龍王宮」（六月的北風，竟使龍王自家的宮殿都淹水），真是不可思議，難怪今年八八水災一天的雨量竟可等於一年的雨量，那濤湧澎湃、潑灑倒灌而來的的水，大地一時怎能消化，怎能不成巨災？

再來，今年民間傳說是十龍治水。一般多以為「少龍多雨水，多龍懶治水」，會形成旱象。實際上今年許多地方也呈現旱象，但更深入體會的是，懶治水並不一定是少雨水，而是未去治理或草率治理。這些治水的龍，不是意見太多，各逞其能，就是懶得管理，任其自生自滅，於是雨量自然分配不均，有時久旱不雨，有時傾盆連下數日，真是半年不下雨，一下半年雨，大水滿山滿谷，山崩地裂，沖堤毀橋，淹沒村莊，慘不忍睹，因而形成大水災，真的是「一龍治水，風調雨順；九龍治水，旱澇不均。」造成莫拉克前所未有的水災。

又有所謂「龍多四靠，不早就澇」（龍多了，互相推諉卸責，結果，不是旱災，就是水災），其實，治水的龍，好比治國的人才，如果不能密切合作，遇事則推，不按牌理出牌，政出多門，責任歸屬劃分不清，國事自然一團混亂，則如「醫多不治龍，龍多懶治水」一般，則有更甚於莫拉克者乎！水旱並至，豈不值得警惕？

【註】

1. 洞庭湖 60 年來最乾渴，水位已降至 60 年來歷史同期最低值，
該水位自城陵磯有水位記載以來，都很罕見。
——2009-10-24 聯合報 A11 版。
2. 世界衛生組織 10 月 23 日指出，全球已近有 5000 人因感染 H1N1
而死亡，確實數字尚不止此。
3. 水庫好渴，下月起，中南部恐限水，八八水災後，新竹以南久旱不雨，水庫水位大幅下降。
永和山水庫只能撐到明年二月。
——2009-11-29 聯合報 A6 版。
4. 登革熱，3 年來首例，又見死亡病例，高屏地區今年已有 7 人罹患登革熱出血熱，疫情較去年同期增加。
——2009-11-28 聯合報 A12 版。
5. 台南無兩日，今年三百天，南部人今年過年最好不要返鄉。若水少三成，嘉南稻作今年恐休耕。

(三)

初一十五毋講古 三頭兩日背了祖

近日以來，中國大陸發生了五十年來最大的冰雪天災，同時台灣也寒流來襲，我們的春節將會在濕答答之中度過。

濕冷的春節，出門不便，要做什麼好呢？最好就是在家做親子教育。所謂「初一十五毋講古，三頭兩日背了祖。」多講古，才不會忘了父祖。

講古，就是講述古老的故事和諺語，是長期經驗智慧的結晶；而且它文學性的方式表達出來，足以發人深省。

如今冬的寒冷，可從多方諺語印證，其中之一便是「冬至月中央，霜雪兩頭扛」（九十六年冬至在十一月十三日，月中央），看到大陸的冰天雪地，其實正是用諺語來預測冷冬的證明。同樣，「冬至晴，元旦雨」更證明其準確性。

而前日是立春，適逢下雨，所謂「立春落雨透清明，一日落雨一日晴」，象徵明年初春雨水豐足，可為耕作出門的指南。

再看農曆十二月廿四日晚為小年夜，就是為人所遺忘的「入年界」，年初五是「出年界」，這段期間是真正的過年，要拿「錢」去壓歲、去砸年，成功了才過得了年關，這是神話語言民俗生活的結合；同時廿四日晚也是送灶神的日子，從這天開始，更須謹言慎行，以免被灶神懲罰，所謂「上天言好事，下界保平安」，而家長也不隨便責罵小孩，甚至在牆壁貼上「童言無忌」自我約束，是小孩最快樂的新年。

據傳唐朝詩人羅隱之母，因為在煮菜時信口雌黃，又拿筷子在灶上戳，觸怒了灶神，使得原本可以當皇帝的兒子，被灶神撤銷資格。所以，祖母常說：筷子（筆也一樣），千萬不可在桌上亂戳，因此有「羅隱介（的）阿母（母親）——亂說話」，這寓褒於貶的歇後語，至今記憶猶新。

過年，也是敬天法祖，探親訪友，孝親敬長，飲水思源的積極實踐。在香煙繚繞中，可以講述觀世音寧願普度世人的宏願，五穀爺的臉為何那麼黑，關公的臉為何那麼紅等，不論是初二回娘家，初三送窮鬼，初四人迎神種種民俗故事，都是傳承著溫柔敦厚的傳統文化，長留芬芳。

明天就是年初一了，在溼答答的春節，向子女講述前賢的嘉言懿行，正是親子教育溫馨的樂章；生活教育的實踐，一家和樂融融，才是春節的真諦。

(四)

過年，為什麼要發壓歲錢？

(過年，恙般愛分砣年錢？)

充滿溫馨快樂的農曆新年，幾乎人人都有拿過壓歲錢的經驗，為什麼要發壓歲錢呢？

傳說年是一兇猛恐怖的野獸，每到十二月二十五日到正月初五這段期間，就會出來覓食噬人，所有人畜皆難倖免，為了要保障大家的安全，就想盡辦法來籌謀對策，終於發現，當年獸出現時，就表示我們已入了年的地界，也就是客語所說的「入年界(ga^ˇ)」，界屬卦韻，客音 ga^ˇ，好比「煞有介事」的「介」唸 ga^ˇ一樣，與蘇州話相同，是古音，入年界好比說是入了年的地盤，入了年關，隨時都得小心翼翼，防範年的侵襲，於是希望大家都能團聚在一起，每人都能做個人的防禦措施，就發給武器以做攻防之用，這種武器，就是客語的砣年錢(zag ngien cien)。

砣年錢就是攻打、追逐，撲殺、壓制年獸的武器，來確保大家的安全。砣，至少有兩音，一為 dag，如竹東橫山的砣子。然而據黃榮洛先生訪問當地耆老云：砣子原來是稱 zag er，後來才唸為 dag er，原是隘勇防守，預防原住民出草殺人，一旦有襲擊事件，就一起壓制回擊，便說 zag er，是以其人之道還治其人之身，也是禮尚往來之意，也就所謂的 zag 禮。二為 zag 或 cag，即碓，追打、攻擊，車裂之義。如《史記卷八十七》：「十公主砣死於杜」集解駟案史記音義：砣，音貯格反。索隱：砣音宅，與磔同。古今字異耳，磔謂裂支體而殺之。《資治通鑑卷七》亦引溫公《類篇》說明砣之音為竹格翻，是碓的意思，砣與宅同音，這三字以今音讀之有些微不同，而古代同音，於是可知，砣除了唸為 dag 以外，也唸為 zag，與摘同音，為陟革切，音 zag。同時，砣，也可作為捕鼠的器具，自然也可以用來捕年，要捕捉追打年獸，用砣字極有意義。

至於錢，在古代是一種田器，也就是耕田的器具，所以，砣年錢，在年未出現時，可以耕田；年出現時，可以攻打年獸，以保安全。錢，在秦以前是武器，在秦之後才是如今貨幣的代稱，古人過年，因有年的侵襲，比較不安，很怕過年；如今，年獸已遠，人們就非常喜歡過年了。

因為不安恐懼，害怕過年關，便希望大家團聚在一起，度過恐怖的一夜，所以要圍爐，要守歲，歲也是年，故《爾雅·釋天》云「夏曰歲，商曰祀，周曰年，唐虞曰載」，只是名稱不同而已，因此，砵年錢，也就是壓歲錢，就是追打壓制控制其不傷人之意，是同實異名的，到了天亮，發現大家都安然無恙，便互道恭喜平安而欣喜祝福了。

其實自入年界開始，大家都知道年獸的可怕，除了發砵年錢給大家隨時作攻防的準備外，更注意到攘外必先安內，便告訴小孩不能相打相罵，更不可以罵小孩，加強環境的打掃，注重衛生，乾乾淨淨，團結在一起，共同抵禦年獸的侵襲，豐盛的年夜飯，象徵團聚的不易，必須好好珍惜，還須在飯前祭祀祖先，祈求平安，不敢睡覺。慢慢人們了解年獸最怕紅色、怕光、怕聲響，於是紛紛穿紅衣、戴紅帽、貼紅紙、掛燈籠、放鞭炮、熱鬧滾滾，本是害怕年的到來，反而變得鑼鼓喧天，喜氣洋洋。

一旦渡過了年獸最可能侵襲的大年夜晚，闔家平安之後，便紛紛感謝天地神明，並關懷親朋好友，是否也一樣平安吉祥，所以一見面便互道恭喜、平安快樂，所謂「初一人拜神，初二人拜人，初三送窮鬼，初四人迎神，初五出年界」一連串的活動，使得年獸知難而退，很快的過了年關，出了年界，紛紛回到各自崗位了。

因此，由砵年錢與入年界，可以了解為什麼要砵年和壓歲了。其與上古的民俗神話歷史相結合，二者古今語義轉變，確是源遠流長。

【2009-01-22哈客網路學院電子報/第 73 期】

(五)

五月節 也閃爍著女性的光輝

明天是農曆五月五日端午節，客語稱為「五月節」，這是一個敬天法祖、飲水思源、親子活動、衛生保健的日子，同時也閃爍著女性的光輝。自從韓國將端午節申請為他們的世界文化遺產後，特別引人注意，具有深層的文化意義。

端午節，是紀念愛國詩人的節日，可是，不知為什麼，我們這裏似乎很少有紀念屈原的活動，但從離騷「惟庚寅吾以降」（庚寅日我出生了）的降字，音虹，客音 giung ~，就是生的意思看來。今日客語仍保留了這個與屈原時代相同的音與辭彙。現在台灣的端午節，雖沒有普遍祭拜屈原，但家家戶戶必祭祀祖先，門口大多插青（葛藤或艾草），據說，這樣可以避邪，也是由於在唐末「走黃巢」時，紀念一個捨己為人，英勇婦女救了全村人的故事。

傳說，唐末「殺人八百萬，流血三千里」的黃巢造反，驚動天下，因為聽說黃巢非常厲害，他在東山拔劍，西山便有三千人頭落地，因此各地民眾倉皇逃生。兵荒馬亂的路上，黃巢見一婦女，手裏牽著一個幼弱的稚子，背上背著一個較大的小孩，走得踉踉蹌蹌，小的實在走不動了，在那兒嚎啕大哭，便問她為什麼背大的牽小的，不是很累嗎？婦女不認識黃巢，便說：「那黃巢到處殺人，我兄嫂俱已命喪刀下，這背著的就是我的姪子，小的是我兒子，萬一黃巢追趕前來，我逃避不及，只好棄小帶大，保護姪子，因為，我可以再生，兄嫂已無法再生了！」黃巢深受感動，便叫她趕快回家，門口插上了葛藤（艾草），就不會有任何人來干擾。婦女如其言，插上了葛藤，一傳十，十傳百，家家戶戶都如此，因而保全了全村人的性命。那天剛好是五月五日，地點就在福建寧化，那個地方從此就叫「葛藤坑」。

在台灣的五月節，大多是插艾草，利用艾草芳香可以防疫避邪，驅毒護身。荊楚歲時記說：「五月五日，謂之浴蘭節，四民並蹋百草之戲，採艾以為人，懸門戶上以禳毒氣。」而且也有「洗湯」之俗，就是準備「午時水」（五月五日中午所汲的水，最為潔淨），存於甕缸之中，配以艾草、菖蒲、大風草、六月雪、車前草、鳳尾草、七里香等，有的煮來飲用抗毒，有的加以煮熟來洗澡，湯是熱水，洗湯就是洗熱水，不論大人小孩都可以洗，尤其是嬰兒小孩，用這種水洗過後，擦上痱子粉，全身清爽健康，故有所謂「浴蘭湯兮沐芳蕙」的說法，是早期的衛生保健良方。因為，五月開始，天氣進入盛夏，蚊蠅容易滋生，各種毒蛇細菌蠱蟲欲動，故五月又稱惡毒之月，母親以前常在端午用藥草幫小孩洗澡，以做好夏令衛生的防護措施，確是未病防疫的準備。

五月五，又是季節的分水嶺，是最好的生活與親子教育，所謂「盲食五月粽，襖婆毋入甕；食了五月粽，襖婆正上棟」，意即，未到五月節，冬衣棉被是不可以收起來的，到了五月節，才是真正的夏天，吃了粽子，是另一階段的開始。因此，粽子，是最經濟、健康、環保有教育意義的食物。可以讓我們想起屈原沉江，人民投粽以為食物的故事；也是全家和樂融融，能一起包粽子過節團聚，親子教育的日子。一邊包粽子，一邊可以講個令仔(客家謎語)給小朋友猜，如「四面四角無四方，綾羅腰帶繫中央；黏黏拖拖去跳水，去到衙門脫衣裳」或是「珍珠白小姐，許配竹葉郎；著衫去洗身，脫衫上牙床」這兩則謎語，其謎底都是粽子。衙門，就是牙門，具一語雙關的修辭美，實在是生活文學化的教育，這麼好的節日，難怪韓國人視為珍寶，使得大陸深刻反省，趕緊將端午節放假一天，我們豈可不善加珍惜？

說粽子是經濟的食物，是有根據的。所謂「打斗米糰，無好送滿姨；打斗米粽，滿庄有好送」意指同樣份量的米所做出來的糰粿和粽子，結果卻是不同，粽子多

到可以送全村的人，而糝粬卻不夠送給阿姨。不論何時何地，吃粽子都是最方便又經濟的。

五月節，同時有孟姜女萬里尋夫的感人故事：所謂「五月裡來是端陽，蚊子咬人痛心腸；蚊子愛咬奴家血，莫咬吾夫萬杞良。」如此溫柔敦厚，溫馨感人，雖在千百年後，仍覺歌聲迴盪，長流碧空。

五月節，還有另一女性的光輝，那便是千變萬化深情不悔的白娘娘：這千百年來美麗的傳說，追求理想盜草救夫與水漫金山，雖是褒貶互見，但也為這五月端陽，增添了無限的詩情畫意，也有那幽渺難知的說法，是白蛇無意間吃了呂洞賓賣的糝粬，因而功力大增，棄龜而去，竟與許仙成親。使得法海大為嫉妒，處處欲破壞這神仙美眷。異類修煉成精，願意投靠人類，為何不見容於口誦彌陀的法海和尚呢？看來，這不只是單純的故事而已，更有佛道衝突和諧的寓意存焉！

五月節，不只是季節的分水嶺而已！更是客家文化加強落實的里程碑，如何生活客語化，客語生活化，提升客語的能見度，在掛艾草、沐香湯、吃粽子、看龍舟競賽之際，期盼再次展現耀眼的光輝。

【2008-06-05/哈客網路學院電子報/第 65 期】

(六)

毋到黃河心毋死 到了黃河死了心

毋【不】到黃河心毋【不】死，到了黃河死了心。係指堅定信念，絕不氣餒，意志集中，力量集中，一路走來，始終如一，不達目的，絕不終止，縱使軀殼已死，但精神猶在，不到黃河，絕不死心。

傳說古代有名的壽星，名叫彭祖。活了八百多歲，仍然想要長生不老，四處焚香求壽，為了表示自己是八百長春的壽星，因此很喜歡做生日。有一次，在八百八十多歲做生日的時候，剛好有一位風姿綽約的妙齡少女在外面經過，見到彭府這家熱鬧滾滾，喜氣洋洋，便駐足相問，怎麼如此熱鬧，當她聽到說是八百歲的彭祖做生日時，忽然哈哈大笑，說：「小孩子呀！做什麼生日？」

彭祖聞訊，著實吃驚，以為是高人造訪，趕緊出門迎客，當他發現是一位少女時，不免輕視，便說：「你才幾歲？說我是小孩子！」

「我也不知道幾歲，但是，我曾三見滄海化為桑田，桑田化為滄海，你呢？」少女說：

「小丫頭，別講大話了，想當年你外婆出嫁時我還給她請呢！」彭祖說。

「別哄我了，你要知道，黃河的水清我也看過好幾次了！」少女說。

「請問，黃河的水多久才清一次？」彭祖說。

彭祖雖然活了八百多歲，可是，卻不知道黃河的水幾年才清一次，當這位小姐告訴他，黃河的水一千年才清一次時，彭祖頓時謙虛起來，拜託她是否可以等到下次黃河水清時帶他去看。因此，便下定決心，非看到黃河水清不可，小姐說：「可以呀，再過一百多年，我就來帶你去看黃河水清。」彭祖又請教他的大名，才知道他是鼎鼎大名的麻姑。

一百多年以後，黃河的水清了。麻姑如約前來，卻找不到彭祖，問了許久，才從一位老者口中得知彭祖已死去一百多年了。原來，彭祖死的時候，極不甘心，一直念著：「不到黃河絕不死心，不看到黃河水清，心絕不死！」因此，他的人雖物化，心卻仍然跳動不停。麻姑為了完成他的心願，特別帶著彭祖的心，騰雲駕霧去看黃河水清，彭祖終於看見一千年才清一次的黃河，如願以償，高興之餘，心跳嘎然而止。麻姑一時驚訝，不慎將彭祖的心掉入滾滾黃河之中，不料黃河卻變一片渾濁，再也不會清了。彭祖「未見黃河，心絕不死；到了黃河，才死了心」。

因此，後人便說：「母到黃河心母死，到了黃河死了心。」

【2003-06/客家雜誌/第 156 期/頁 49】

(七)

石崇豪富蓋天下 母當范丹一扇餅

石崇豪富蓋天下，母當范丹一扇餅，意旨晉朝石崇雖然富甲天下，可是其評價卻不如貧窮女婿家中所掛的橫餅，橫餅就是所謂的八仙綵，八仙綵的價值為何能勝過石崇的萬貫家財呢？其實就是德本財末，人本物末，誇奢鬥富不如積德行善之故。

古時有位范丹，雖然家貧如洗，卻溫良恭儉，道德高尚，始終如一，不以己之貧困自怨自艾，不以己之失意憂愁喪志，反而更為勤懇務實，善體天心，期盼天下人人富有，不要有人貧窮。如果能夠天下人人富有，即使自己一個人貧窮也沒有關係。因此在拜伯公（土地公）的時候，儘管人人都祈求升官發財，而范丹卻向土地公許願：「但願天下人人富，毋怕范丹一人窮」其赤貧天下，卻赤忱溫暖蒼生社稷，丹心昭如日月群星，德行高尚有如此者。

石崇有個女兒，剛好新寡，賦閒在家，眼看外面青年男女成雙成對，不禁春心蕩

漾，而有結婚之意。其父不悅地說：「不是為父不讓你結婚，實在是你已結婚九次了，又死了九個丈夫，怎能再結婚啊？」可是女兒卻一心願效比翼雙飛之樂，執意再嫁，說：「父親豈不知，昔者齊桓公一日無妻，便覺人生無趣，而女兒也是一樣，一日無老公，做事懶得動啊。」其父無奈便說：「好吧！我給你一匹馬，你策馬南行，途中不可停留，直待此馬停下來之時，便可遇見你要結婚的對象，屆時只要你喊三聲，『你給我做老公好嗎？』就可以完成你的心願。」

其女依計而行，馬兒向南走了大半天，來到一口大陂塘邊，馬兒倏然而止，石崇之女覺得奇怪，也就跳下馬。看到池塘有個人在游泳，於是，欣然色喜，大叫三聲「小阿哥，你給我做老公好嗎？」塘中游泳的男子，正是衣不蔽體的范丹，聽到有人在陂塘邊高喊要委身下嫁，著實大吃一驚，抬頭一看，岸邊問話之人，正是亭亭玉立的美女，此時好不尷尬，再看旁邊一匹馬正在嚼食著東西，便大叫「不好了，你的馬把我的衣服吃掉了！」原來范丹家中貧寒，四壁蕭然，無衣無褐，以稻草為衣，游泳之前把它置於岸邊，如今已被小姐的馬吃掉了，怎麼辦呢？小姐便將披在身上的外衣丟給范丹，范丹上岸，兩人相見。小姐說明來意，范丹家貧不敢貿然應允，便婉言推辭，小姐心意已決，何況范丹尚未娶妻，只好答應，於是二人便相偕返家。

此時，八仙屈指一算，得知范丹已娶得如花美眷，不忍平日樂善好施的范丹在大喜之日顯得寒酸，因此，連夜派了天兵天將，為范丹夫妻蓋了一座美輪美奐的新屋宅第，亮麗耀眼，煥然一新。為了增加喜氣，特別又製作了一幅金碧輝煌的橫幀（八仙綵），掛於中門橫楣之上，又請仙女演奏八音，鐘鼓清音，流水行雲，絲竹悅耳，一時之間，喜氣洋洋，從此以後，客家人每逢喜慶宴會，都不會忘記掛上八仙綵，並播放八音，其實是源遠流長，意義深遠的。

石崇之女見狀，不解的說：「誰說范丹貧窮？比我父親還要富有呢！」其父得知范丹家中有如此富麗美妙的橫幀，心中竊喜，很想據為己有，又不敢強行索取，便託言相借，帶回府中以向賓客炫耀，誰知一旦掛上，竟暗淡無光，寂然無聲，聽不到任何清脆八音仙樂，滿座賓客愕然，石崇慚愧不已，只好完璧送還。未料，掛在范丹府上，則又重現鐘磬玉音，清脆悅耳，飄然遠聞，消息於是流傳開來，使得天下皆知「石崇豪富蓋天下，毋當范丹一扇幀。」

果然，石崇之金谷宅第，已為禾黍陳迹，功名富貴亦成煙灰塵土；但范丹之橫幀，卻永遠耀然於客家喜宴之上，不是「石崇豪富蓋天下，毋當范丹一扇幀」？

【註】

- 1、毋當，不如之義。
- 2、幀，就是八仙綵。

3、石崇，是晉朝巨富。

【2005-1/客家雜誌/175 期/頁 70 -71】

(八)

拜月 望月 賞月 悠悠萬古情

中秋節是千家明月，萬戶團圓的日子，未料今日秋颶辛樂克掃興，竟是雨急風狂，濁浪排空，想起那皓月千里，夜涼如水，詩情畫意，真令人神清氣爽，又充滿無限的憧憬與期待。但，在期待中卻有幾許的悵惘與無奈。

中秋節本是古代男子盼望與妻子團圓而不可得，最為觸景生情的日子，在那一望無垠的碧空，皎潔的明月下，盼望對方即使無橋可渡、無船可搭，也希望突破困難，用燈芯作橋、竹葉撐船，也要趕快回家團圓，為什麼呢？

原來，幾千年前，十日並出，燠熱難當，神射手后羿射下九日，解決人民暑熱之苦，功莫大焉，王母娘娘遂賞賜長生不老藥，可以飛登成仙。唯多情種子后羿，捨不得與嬌妻嫦娥分離，不忍食用，卻被嫦娥偷食奔上月宮。后羿失去嬌妻後，日日魂不守舍，夜夜盼望嫦娥歸來，無奈月宮遙遠，一直未見嫦娥身影。

然而，夫妻情深的后羿，始終未能忘情於嫦娥，每晚都仰望夜空，從兩夜看到月夜，從弦月盼到圓月，從春月望到秋月，目標只有一個，就是盼望妻子回家團圓。

好不容易，終於發現中秋之月特別皎潔，特別渾圓，特別美麗，彷彿看到嫦娥一樣，癡情的后羿，為表現相思盼望之誠，於是擺了香案水果，準備到庭前拜月，希望用自己的真誠，感動上天，送還嬌妻嫦娥，也盼望自己的妻子，不要在月宮獨處，趕快回來，口中唸唸有詞的說：「燈芯探橋你愛過，竹葉撐船你愛來」

（無論多麼辛苦的路途，也盼望你一定要回來，我會一直在月下等你的），於是，「望您望到月上時，等您等到月斜西」，卻一直未見嫦娥倩影，到了夜深還捨不得就寢，因此，從拜月，望月一直到今天的賞月，真是萬古之幽情。

傳說古來多是男子拜月，但，後來大家都被后羿真情所感，女子亦紛紛拜月，多少有關拜月的戀愛故事，展現了愛慕真情的抒發，即使是「初三初四蛾眉月」的少艾，就有了「十五十六月團圓」的渴望，不惟后羿如此深情款款，詩聖杜甫也有「今夜鄜州月，閨中只獨看」對妻子思念至深的內心世界，中秋節，真是有情人的節日。

當然，嫦娥並非無情女，否則她何不一舉飛到天庭，而停在寂寞廣寒宮受苦？「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心」，正是念卿情切之心，我思君，但願君亦思我，不知月宮之上，嫦娥孤棲與誰鄰？

千百年來，江天一色，后羿還在明月千里寄相思。可惜的是，在皎潔的月下，卻隱藏著二人不為人知的酸楚！這就是為什麼欲渡無舟楫，即使燈芯為橋，竹葉撐船，月黑風高，颱風橫掃，也盼你來，不是不顧您的安危，而是太想念你了，您其實已是仙女，法力無邊，難過的是，為什麼您能奔上月宮，卻不肯飄然降臨呢？

只是，后羿已老，嫦娥也再無法返回人間，但有千萬的嫦娥，卻在人們的心中，每逢中秋佳日，便會湧出親人的盼望，可別忘了：燈芯探橋你愛過，竹葉撐船你愛來……。

【2008/09/14 聯合報】

(九)

彭祖八百八 討個舖娘正十八

——秘密為什麼不可以告訴老婆

三五好友，常在一陣風花雪月，逍遙快樂之後，多會跟對方提醒：「千萬不可以告訴我老婆！」另一個人便接著說：「如果告訴我老婆，那我就死定了！」把秘密告訴老婆，並不一定會死，但歷史上的彭祖本是嵩壽長春，與天地不朽的壽星，就因為他不甘寂寞，娶了太年輕的老婆，把秘密告訴她，真的就死定了。是什麼秘密那麼重要，一旦告訴老婆便使他仙壽頓失，他的長壽密笈，功虧一簣，因而遺恨千古，悔不當初。他，到底把什麼秘密告訴老婆呢？

這就是所謂的「彭祖八百八，討個舖娘（妻子）正（才）十八」的諺語，意指彭祖活了八百多歲，由於年壽太久，許多老婆都死了，最後，娶了一個如花似玉的十八姑娘。雖是如花美眷，似水流年，鴛鴦神仙，兼而有之，誰想到這麼年輕貌美的老婆，卻讓他洩漏了天機，透露了秘密，因而帶來莫大的災厄，走向人生的終點。正是：錢不露白，妻美惹禍；彭祖得妻，豈可謂「福」？

「人人都說神仙好，只有嬌妻忘不了」即使年登仙壽的彭祖也不能免俗，他多采多姿的一生，共娶了四十九個妻子，生了五十一個子女。可惜這些老婆究竟是凡妻俗骨，無法與彭祖手牽手，心連心；永浴愛河，白首偕老。終究一個一個的花凋露冷，登遐升天了。彭祖好不寂寞，在鴛鴦瓦冷，孤燈挑盡之餘，終於迷上了

一位年輕貌美的姑娘，她，才十八歲。

這十八歲的姑娘頗得彭祖寵愛，出雙入對，形影不離，甜言蜜語，如膠似漆，彭祖快樂極了，常向人炫耀說：「哈！我彭祖八百八，討個舖娘正十八」。旁人見狀，恨得牙癢癢地，也莫可如何。一位好事者，難掩心中不平之氣，實在看不慣他這種老夫少妻，而且如花似玉，得意洋洋的樣子。

一日，利用求神問卜的機會，告訴彭祖的老婆說：「據我算命的結果，你已經做過彭祖好幾任老婆了，但是，命總是不長，你應該要去問彭祖為什麼如此長命，請他告訴你長壽的秘訣，兩人一起長生不老，那才真是既羨鴛鴦又羨仙了，這不是仙凡美事嗎？」

彭祖的老婆覺得十分有理，於是就開始追問彭祖長壽的秘密，但彭祖不為所動，始終不肯回答，因為一旦說了，閻羅王馬上就會派陰間使者來緝捕他歸案，那，不就一切都完蛋了嗎？

可是彭祖老婆卻不斷的要求他告訴長壽的秘訣。她說：「如果我也能長壽，兩人一起比翼雙飛，誰能比得上我們？」果然，在幾度軟玉溫香，春情繾綣之後，彭祖經不起嬌妻鶯聲軟語，柔情萬千，就把秘密告訴了老婆。

原來，彭祖把閻羅王生死簿上的名字撕掉，藏在某個秘密地方，閻羅王派來的陰差使者沒有搜索票，且不知其地址，一直無法捉到彭祖，使得彭祖逍遙法外八百多年。

彭祖妻子雖然得知長壽秘密，可是也無法長生不老，還是比丈夫先一步而去。她在陰曹地府心有未甘，便向閻羅王告狀：「閻王啊！我是彭祖的好幾任老婆，為何他一直都不會死，而我卻死了好幾次，還一直做他的老婆，實在是性別歧視，太不公平了！」於是便一五一十的將丈夫的秘密告訴閻羅王，閻羅王龍顏大喜立即派遣陰差士卒，去捉拿彭祖，因而結束了彭祖福壽天齊的美夢。

彭祖原可與天地不朽，日月長春；只因既娶了十八歲的美女，又炫耀自己“八百八，討個舖娘正十八”接著又把秘密告訴她——洩漏了天機，就死定了。

你，還敢把秘密告訴老婆嗎？

【2004/11 /客家雜誌/第 173 期】

(十)

土地公與龍抬頭

土地公信仰，是不分族群一體尊崇的，但客家人卻更進一步，視之為自己的親人一樣，尊之「伯公」，這是其他神明所無法企及的。每逢初一十五或初二十六，必敬禮有加，甚至朝夕燒香點茶，充分展現儒家仁愛思想，德澤廣被，是很好的生活教育、道德教育、親子教育和啟蒙教育。

土地公之所以為土地公，完全是因祂以天下蒼生為念，光明正大，無私無我，福德兼備，而榮膺新職的。永遠是和藹慈祥，笑容可掬，與外國的聖誕老公公一樣。但，聖誕老人一年才出現一次，而土地公卻隨時陪伴我們，真是我們的伯公。

伯公的嘉言懿行，事蹟典範是昭昭史冊，無法縷述的。我們其實可以從祂的生日所受的尊敬有很好的啟發。

農曆二月二，是土地公的生日，其福德光輝，遍布人間，大家都想要沾福氣，所以說要「食福」。然而，惜福的重要性可能不亞於食福，努力行善積德，積極求進，才是土地公生日的最好禮物。

農曆二月二日，除了是土地公（伯公）的生日以外，又是龍抬頭的日子，所謂「二月二，龍抬頭；大倉滿，小倉流」正是人民對未來充滿了無限期望，能夠好人出頭，人盡其才，物阜民豐，一片安詳和樂的太平景象。

土地公生日，剛好在仲春二月，百花盛開，春風駘蕩，龍躍於淵的日子。龍，《說文解字》說：是「麟蟲之長，能幽能明，能細能巨，春分而登天，秋分而潛淵」這裡的龍是指東方蒼龍七宿在天空的隱現變化，角宿象徵龍的頭角，他們在冬天時節都隱於地平線下，一直到二月初，才慢慢從東方地平線上出現，所謂的角宿初露，就是我們常說的初露頭角，或頭角崢嶸。東方蒼龍，初露頭角，就是龍抬頭。因為龍是棟樑人才的隱喻象徵，所以凡是人才出頭，都可以叫龍抬頭；又剛好是在一年之始的仲春二月，人才服務社稷蒼生，必以道德善念為本，無巧不巧，最為人所崇拜的道德標竿土地公生日，剛好在二月二日，於是就稱為「二月二，龍抬頭」確是有無比振奮人心之意。

以蒼生社稷為念，愛民如子的龍，其實也是會遭受委屈的。相傳唐武則天之時，因為激怒玉皇大帝，下旨四海龍王三年內不能降雨澤被人間，於是漸漸產生旱象，人民苦不堪言。悲天憫人的玉龍得知此情，乃暗中降雨紓解民困。未料，因此得罪玉帝，將之貶下人間，壓在大山巨石之下，刻碑警告云：「玉龍降旨犯天規，當受人間千秋罪；若想重登靈霄閣，除非金豆開花時。」

百姓為感龍王救命之恩，想盡辦法援救，最後發現玉豆在陽光下燦爛無比，好像金豆開花，終於使得龍王抬頭，就是所謂的龍抬頭。正顯示了愛民如子的父母官，寧願得罪當朝，也要照顧百姓的仁者胸懷，真是扇仁風於社稷，澤遺愛於人間。實在是文學生活化，生活文學化的道德教育。

二月二，龍抬頭，也是鼓勵青年學子上進的標竿。客家歌謠〈十二月古人〉的「二月裡來龍抬頭，小姐南樓拋繡球；繡球打在呂蒙正，蒙正寒窗正出頭。」講的就是鼓勵年輕人努力上進的故事，由一介貧民，在寒窯苦讀，最後終為宋朝宰相，其間的艱難困苦，挫折橫逆，磨練成堅強的意志，因而展現了生命的光輝，是最好的生活教育，與親子教育，值得我們學習。

二月二，龍抬頭。更象徵經驗傳承，智慧啟發的科學教育，由此可作一年的天氣預報。如：今年中國大陸為什麼會發生六十年來的大旱災，北京連續三個月沒下雨，台灣石門水庫也水位下降，各地供水開始告急，這可從「少龍澇，多龍旱」得到證明。意思是少數的龍治水，可能雨量豐富，甚至釀成水災；多龍治水，可能會雨量缺乏，因而釀成旱災，如，今年十龍治水，將可能會旱，也可從近年的龍治水得到證明：民國 92 年十二龍治水，95 年十一龍治水，都呈現旱象；93、94 年是五龍治水，去（97）年是四龍治水，都是水災，因此，今年的旱象已從二月二龍抬頭的象徵意義得到啟發，提供我們未雨綢繆，未旱防災的警示作用。

總之，土地公地信仰，就是仁民愛物、未雨綢繆，以天下蒼生為念的信仰，願和煦春暉，永照大地。

【2009-03 /客家文化季刊/第 27 期】

(十一)

嫁雞隨雞 嫁狗隨狗 嫁狐狸滿山走

ga-/v gie//gai\ sui v/- gie//gai\ ga-/v gieu\// sui v/- gieu\//
 «Y-/v «1se//«所\ ㄤ1v/- «1se//«所\ «Y-/v «1se\// ㄤ1v/- «1se\//

嫁 雞 隨 雞 嫁 狗 隨 狗

ga-/v fu v/- li v/- man // \ san // \ zeu \ //
 «Y-/v ㄘ1v/- ㄌ1v/- ㄇㄤ // \ ㄙㄤ // \ ㄗㄟㄨㄠ \ //

嫁 狐 狸 滿 山 走

「嫁雞隨雞，嫁狗隨狗，嫁狐狸滿山走」。意指事前既經縝密思考而決定結合的佳偶，就要相愛相惜，永浴愛河以期白首偕老。以愛為始，以愛為終，多欣賞對方優點，不論是敦厚老實的雞犬，或是滿山遊走的狐狸，都應取法對方的勇武忠貞，聰明智慧，多情瀟灑，才能體會嫁雞隨雞，嫁狗隨狗，嫁狐狸滿山走的生活情趣。當然，他們都是凡人，自亦白璧有瑕，恐要警惕包容，智慧解決，不宜率爾拂袖而怒，惡言相向，遽予去之。

動物種類甚多，為什麼說嫁雞隨雞，嫁狗隨狗，嫁狐狸滿山走呢？這實在是先民對夫妻生活觀察入微，心胸寬廣，生活藝術化的逼真表現。因為雞和犬，與人類關係最為密切。古代農業社會的鄉村，鮮有不畜雞養犬者，長年朝夕相處，對其了解日趨深入，才發現可愛的土雞一族，值得學習之處甚多：看那雄赳赳而睥睨群倫的公雞，不只每日準時司晨，對母雞老婆更是百般照料，偶然尋一蚯蚓佳肴，立即奮翼呼喚母雞前來享用，而母雞更如賢慧勤快、母儀天下的賢妻良母，日夜都可將十幾隻小雞照顧得無微不至，不幸強敵環伺，鷹隼掠空而來，必奮勇護雛，不畏犧牲，令人敬佩，這樣美滿的生活，怎可不嫁雞隨雞呢？

至如畜養的土狗，表現得也是可圈可點：上山會打獵，入夜可看門；臨危能護主，上陣勇追敵，為人類最為忠貞的朋友，多少義犬殉主的精神長昭，令人肅然起敬。而且情愛至上，惟妻為尊；敵人見面，分外眼紅。可歎賊寇盡塵土，衝冠一怒為「紅顏」，這樣的丈夫，難道不該嫁狗隨狗嗎？

至若狐狸，也屬犬科，是智者的代表，能履冰而聽，小心謹慎；又善媚悅惑人，智取獵物，為百獸之冠。是仁者的象徵，牠臨終之際，往往正對山丘，是不忘本的精神，禮記有謂：「狐死正首丘，仁也」的讚美；且情愛專一，修煉千年，成精成仙，多彩多姿。而九尾白狐，子孫蕃息，為祥瑞之徵，集專情於一世，合仁智以終身，雖穴居野處，滿山遊走，嫁與狐狸，不是飄逸瀟灑嗎？

嫁雞隨雞嫁狗隨狗，揆其初義，實在是婚姻教育最早最佳的啟蒙課程，先民不只觀察入微，且期能掌握愛情的真諦。為什麼呢？原來公雞雖然雄壯威武，英姿勃發，論及閨房之事，不過數秒之間，心滿意足；母雞也不怪怨嗔怒，仍然安分守己的去度子啄食；而那其貌不揚的土狗，其於床第工夫，竟讓萬物之靈的人類望塵莫及；而母狗卻在巫山雲雨之後，棄之而他去；狡猾多疑的狐狸，最喜盜雞虐犬，殘害農作，貌不若公雞之威武，性不若公狗之突出，又居無定所，緊張疑懼，嫁與狐狸，只得滿山遊走了。

於是，古人嫁女，便諄諄告誡，以嫁雞隨雞，嫁狗隨狗為臨別贈言：師法母雞的負責盡職，莫學母狗的下堂求去，更不宜見異思遷，甚至東食西宿。如今，時移勢變，男女平權；嫁娶為名，結婚為實，男女雙方都應互相尊重，以雞犬為師，

狐狸為鏡，共同攜手經營幸福婚姻，才是「嫁雞隨雞，嫁狗隨狗，嫁狐狸滿山走」的真諦。

【1998-02-09/聯合報/17版/鄉情】

(十二)

李文古故事舉隅

天有兩個「屎物」那麼高

話說程鄉縣（今梅縣）丙村堡梅花村，有個出窮的農家孩子，叫李文古，自幼聰明伶俐，又肯動腦筋，話說做事都比一般孩子古怪，十分機智。但因家窮，到七八歲才進私塾（私家學堂）讀書，他每上一課，過目不忘，乘下的時間便偷玩耍，因此，常被私塾先生訓斥處罰。文古心中不滿，悶了一肚子氣，有心要找機會氣氣先生，偏偏這位先生又是個不太嚴格要求自己的人，常常邀人打鳥、打「鬥聚」等。李文古看在眼裡，想在心裡，有了個主意。

一天，先生叫大家一起背誦《人之初》，李文古乘亂編造，背道：「人之初，性本善；狗駁家，滾滾戰……」先生一聽，不對，像是李文古的聲音。於是叫大家停讀，專門叫李文古背，文古一氣呵成，隻字不漏不錯，先生無話可說，但過後又叫李文古去訓話，說：「李文古，你人雖聰明，但愛搗亂，我要求你們要做到一、二、三都忘了！」文古一聽忙道：「先生，我那條忘了？」先生說：「沒忘？那好，你說給我聽聽！」「好！」文古忙介面誦道：「一、一、一，先生教涯打『禾畢』；二、二、二，先生教涯打『鬥聚』……」先生一聽。正打痛了自己的「爛腳」，氣得大呼一聲：「你說什麼？！」文古不慌不忙問道：「先生，不是這樣嗎？」先生更氣，又吼道：「哼！你真不知天高地厚！」李文古一聽，鎮定地問道：「啊！你問我天有多高，地有多厚？這我知道。」先生一聽莫名其妙：「什麼？你知天有多高？好，那你說給我聽！」文古說：「我知道，天有兩個矢忽（屁股）那麼高！」先生斥道：「豈有此理！」文古忙解釋道：「真的，我媽給我『擗屎』（大便後揩屁股）的時候，總是說我『矢忽』拱到半天高，我一個矢忽就半天高了，若兩個矢忽就頂天了麼？先生聽了啼笑皆非。自此以後就不敢隨便刁難李文古了。

「食屎」的故事

先生自被李文古氣過之後，雖然不敢隨便訓斥刁難李文古了，但他對李文古總是另眼相待，學堂內凡有什麼不好的事，都懷疑「總是李文古做的。」一些學生多是有錢子弟，見李文古是個窮小子，總想藉故欺侮他，還揚言要捉李文古（灌

屎)。先生聽知此事，也不及時教育勸導。

李文古心中很不服氣，有意報復一下，便想了個「先發制人」的妙計。有一天，李文古回到家裡，炒了一筒黃豆，用春臼舂成粉末，再把蒸熟的黃肉番薯剝皮搗爛，將黃粉與番薯一起搓成團，用竹筒擠出，堆在大碗裡，上學時，偷偷的放在先生的火廚內。當先生打開廚門時，一眼看出，見碗裡有一大堆「屎」，急忙捂著鼻子倒退了幾步。心想：這種事總是李文古才做得出來，但不敢硬說，便立即叫齊全部同學來責問。個個學生都說「不是我屙的」。唯獨李文古一言不發，故作驚慌。先生和同學一看，便一齊說：「一定是李文古！」李文古吱吱唔唔說不出話來。先生問眾學生：「這事要怎麼處置？」那幾個早先揚言要捉李文古灌屎的學生，馬上答道：「是誰屙的叫誰吃掉！」文古忙「討饒」道：「先生我以後不敢了，饒我這一次吧！」但大家都說：「唔做得！一定要吃掉！」於是，李文古裝作無可奈何的樣子，端起那碗他做出來的「屎」，就吃起來，人家見他真的吃起「屎」來，都一哄而散了。那知李文古吃得又香又甜呢。其實這是李文古的詭計，好戲還在後頭呢！

過了幾天，李文古真的裝了一堆屎在碗裡，乘人不備又放在先生廚子裡。先生一見，大為發火，馬上找李文古，要他再吃掉，李文古一聽，馬上嚎啕大哭，連聲否認。他對先生解釋道：「先生，你也不想想，屎也不是真的好食的，我上次食了，至今想到都還會嘔哩，怎麼還敢做這種事！」先生細想，也確有道理，但問問其他學生，又沒個人承認。這怎麼處置好呢？先生想了許久，道：「哼，你們都不承認，這屎總不是我屙的，就讓你們人人吃一口吧！」李文古忙道：「要食讓他們食，我是不吃的。」先生道：「對，除李文古之外，每人食一口！」先生這麼一說，個個學生都嚇得臉色轉青，哭著求情。這時，李文古又出來做好做歹說：「先生，我看屎是不好食的，就叫他們每人聞一聞吧！」結果先生也就照辦，叫每人聞一遍，弄得好幾個學生當場大嘔一場。只有李文古躲在一旁暗暗偷笑。心裡想：「哼！看你們誰還敢捉涯灌屎麼？」事後大家也知道了底細，再也不敢欺負李文古了。這就是所謂「食屎」的故事。

看誰落塘

自發生「食屎」的故事，先生表面沒話說，暗中卻恨死李文古，還與人說，總有一日要「掂李文古落塘，浸醒下來！」誰知，這話又讓李文古知道了。這雖是個嚇他的話，但李文古自那以後，少不了遭鞭打、訓斥。心想：你老先生不會做人，就難怪我『做鬼』了，你想掂我落塘，哼，看誰落塘？

於是，李文古又找機會先發制人，報復先生一番。李文古注意觀察先生的日常行為，他發現先生有「屙夜屎」的習慣，而且又懶到學堂背的廁去屙，而是在學堂門前的塘坎上屙屎。因為怕跌，屙屎時便抓住塘坎上的布驚樹。李文古看到

這些情況，心裡便出了一個「鬼計」，他乘無人之機，先把那個布驚樹連根挖出，然後又放回原處，用土打實，不露痕跡。晚上藏身在隔池塘不遠的陰暗處，單等先生出來屙屎。直等到半夜時分，忽聽得學堂門響，果然先生又出來屙屎。李文古見先生剛起身時，突然把一塊大石頭擲進池塘，先生受此一驚，慌忙伸手用力猛抓布驚樹，沒想到連人帶樹「咚」的一聲滾落塘裡去了，塘坎又高又滑，弄得先生開口亂呼「救命」。這時，李文古才裝作聞聲而來。先生一見是李文古，忙叫道：「是你呀，快，拉我一把！」文古裝作驚異道：「哎喲，原來是先生，你怎麼會落塘呢？」先生謊騙道：「哎，天氣熱，睡不著，出來行涼，不小心挫到塘裡來了，」李文古「啊」了一聲，便身手來拉，幾次快拉上了又鬆手，弄得先生似落水狗似的。最後一次才用力拉上。這時，李文古才故意問道：「先生，在塘裡浸一浸是什麼滋味呀？」先生不好意思地忙說：「哎，別提了……」從此以後，那先生連刁難、懲罰學生的鬼主意都不敢想了。

要食洗鍋水才能好

白食客一連上了李文古的兩次當，貪饞的性兒才稍改了一些。不過，俗話說：「江山易改，秉性難移」。老饞客有付老不知羞的臉，他始終改不了白食人家的性兒。李文古心想，你一個先生為人師表，本應受人尊敬；可是，你卻一味貪饞，沒個師尊的樣子；若將來當了官兒，不變成貪官污吏才怪呢。今天，我非教到你改了劣性不可。於是，文古又在動著腦筋。

一日，李文古到該私塾去玩，正逢先生在喝酒，文古忙對他說：「先生，你還有酒嗎？」那先生一聽就不好氣地說：「咳，你年紀輕輕的，想吃酒！先食洗鍋水就好食！」李文古一聽，心頭一怔，正好計上心來，也不答話，轉個身偷偷地將個大餅放在先生的灶頭角上。那先生回廚下洗碗，一看灶頭角上有個大餅，口水就流出來了，拿起一看，圓圓端端的，拗開一聞，香香甜甜的，饞性一來，不管三七二十一，三下五除二就吞下肚裡去了。誰知，這又正中李文古之計。待他大餅剛吞下肚，李文古忽然緊張地跑回來，在灶頭四周亂找，不見有什麼東西，便忙問道：「先生，你入廚房時，有沒有看見灶頭角上的大餅？」先生道：「那有什麼大餅？！」李文古裝著驚慌地自言自語道：「壞事了！壞事了！一個大餅不要緊，若是被人誤吃了，老命就收了！」先生一聽這麼說，頓然感到不妙，忙問道：「文古你說什麼？」文古道：「哎，我那大餅是用來毒老鼠的，裡面放有香甜味的老鼠藥！」先生一聽，驚得滿臉變色，忙問道：「那若中被人誤吃了怎麼好呢？」文古道：「那就死命一條！」貪饞的先生真是嚇昏了，又急問道：「難道就沒辦法救了嗎？」文古道：「救是恐怕有救，只是那藥難吞哪！」先生問道：「要用什麼藥？」李文古道：「要是老鼠吃了這毒藥，吃些洗鍋水就可救活。人呢，我想也怕可以。」說完就匆匆離開廚房，躲在一角暗觀動靜。

那先生聽過李文古的話，也不知是真是假，一想到毒餅，就似覺肚子裡隱隱作痛，驚得冷汗也沁出來了，為了救命，管他呢，洗鍋水嘛，方便，拿起水杓，

就往滷水缸裡舀起半杓，一昂脖子咕咕地灌下肚去，那洗鍋水又餒又酸，剛一下肚，就「呵呵」地嘔出來。李文古卻在一旁暗暗偷笑。那先生一個晚上沒睡好覺，認真想起來，才覺察到又是李文古造的孽。但仔細反想一下，也覺得每次都是由於自家貪饞惹禍，作為一個老師，也確實不該如此。從此以後，那先生才正真痛改前非，認真教書育人，逐漸受到人們的尊敬。

噉細妹仔

「喂，文古，爾來料係無？」豬哥榮介阿姆遠遠看著李文古行來，笑容滿面介用海陸話問佢。

「ㄟ，ㄟ，且姆¹，爾屙尿係無？」李文古也用海陸話叨其古董講。

「文古，爾廳子坐啦。」豬哥榮介阿姆無聽清楚還係當客氣招呼佢。

「且姆，爾慢慢屙。」李文古笑等講，牛索一撥又逐起了牛。該央時豬哥榮介阿爸走出來對李文古講：「文古哥，爾恁早，食飯仔旨？」

「食飯咧。」李文古應佢。

「這坐。」豬哥榮介阿爸講。

「好。」文古應。

「文古，爾恁早愛湊老弟掌牛係無？」豬哥榮介阿姆問。正講等，豬哥榮適屋肚出來對其姆講：「阿姆，佢佬文古哥去掌牛嘍。」

「好啦，愛早滴仔轉喔。」其姆吩咐講。

「好啦！」豬哥榮應等：「文古哥來去。」，就佬李文古逐等牛仔走了。

今晡日介天時異好，天頂一滴雲都無，崗頂項介草仔還帶等露水，分日頭一照，金晶矚亮。

「文古，來去該向。」豬哥榮指等一片青荷荷介園仔對李文古講：「該位像有柑園樣喔，有柑仔好食。」

「係啲，該爾仰恁精，哈哈……」李文古笑等講，就佬豬哥榮歡歡喜喜介唱等歌：「記得佢兜兩介人，從細共下掌牛掌到大，路邊介圳溝就係佢裡快樂介天地。打早牽牛出來放佢食草，衫褲一脫跳落水。有時水寶看著細妹仔適該過，害佢兩儕沒落去，沒落去，沒到沒透氣，沒到無透氣……。」

佢兩儕緊行緊唱，正唱到當暢時，豬哥榮看著頭前來了一群細妹仔，佢拉了一下李文古：「文古哥，爾看哪，頭前來仔恁多細妹仔。」

「噯哉，講恁多脈介，該都係佢介愛人，爾毋知嗎？」李文古當沙鼻講。

「唉，阿三伯介壞磨石。」豬哥榮毋相信，唉了一聲師傅話。

「又仰仔呢？」李文古問。

「磨版仔樣，磨啊去，屙膿滑丟，屙膿滑丟。」豬哥榮回答。

「爾又嗎毋係恁樣，嗶哺呀嗶哺，爾無感覺嗎？」李文古訕難佢。

¹ 客語謂親家母為且姆。

「好仔哪，知知介哪。」豬哥榮講。

「該就兩介人來相輸爾敢無？」李文古翕佢。

「脈介乜敢。」豬哥榮毋願輸介講。

「該愛賭脈介呢？爾講。」李文古問。

「賭爾噉該恁多細妹仔介嘴。」豬哥榮應。

「該係噉得著愛輸佢脈介呢？」李文古問。

「阿登妹姊輕身——任爾自由。」豬哥榮一滴都無愁介講。

「該就兩罐酒好無？」李文古當有把扼介講。

「淨淨兩罐酒再加番豆正來講。」豬哥榮嫌忒少。

「好，該爾愛遠遠看正做得喔。」李文古頷頭又吩咐佢講。

「仰仔講？」豬哥榮聽著當毋服介講。

「爾生來無人緣啊無人緣，行前去，細妹仔看啊著會驚死啲。」李文古挑挑恁樣講。豬哥榮正想愛駁佢，毋過該群細妹仔越行越近，佢無奈何就囡到一頭樹仔後背。

李文古看佢囡好咧，就走上前去對該群細妹仔講：「噯，細妹仔鬼，旨愛走，等佢一下啲！係麼人恁豺²，偷摘佢介柑仔？爾兜愛過路毋過路，入吾柑仔園偷摘柑仔食，這擺分³佢捉著仔，佢就係柑仔園介頭家啦，爾兜拷佢講，係麼人同佢來偷摘？」佢趨到面臭臭仔又當惡介講：「今晡日係無人承認，大家都毋使想愛走。」

該群細妹仔聽著停下來，爾看佢佢看爾毋知愛恙般。李文古又接等講：「佢介柑仔毋見忒恁多，就係爾兜恁多人同佢偷摘介，這擺就分佢捉著仔，毋使想愛賴。」

「無哇，佢無呢。」一介細妹仔講。

「佢又乜無。」另外一介細妹仔也急等相爭講無。

「恁古怪，無耕田有秧賣，無老公肚會大？爾兜毋好詐癩食狗屎，佢介柑仔無生翼會飛走？爾兜偷摘吾介柑仔無毋著啦。」李文古闕到繃跳講。

「佢兜奈有啊，無呢。」該兜細妹仔毋知愛恙般講。

「係啊，無啊，無啊……」幾介細妹仔連聲講。

「噯，有恁樣古怪介事？無摘柑會上山，無打扮會恁靚。爾這兜細妹鬼，柑仔還青青就同佢摘來豺。頭擺捉爾兜毋著，這擺賴爾兜無差！」李文古發譴仔。

「恩裡走」有一介細妹仔看著無像勢偷偷仔講，擎起腳花就想走。

「喂，喂，喂。」李文古逐上前去把等路：「ㄟ？若嘴恙緊震動呢？」

細妹仔無路好行，正想發譴，聽李文古講就應佢：「爾斯毋好賴佢俚喔。裝水爾食就愛有水缸，裝米來煮就愛有米缸。爾賴佢兜偷摘柑，捉賊就愛先抓賊。佢無恁大氣命拷爾講。」講煞又掣等愛走。該央時，有一介細妹仔像想起脈介樣仔，佢講：「爾講佢俚有偷食若介柑仔，佢兜介嘴，一定會有柑仔介味道。」

² 客語音：sai' 貪吃之意。

³ 客語謂「給」之意。

「係啊，係啊。該就分爾鼻啊！」其他介細妹仔聽講也七嘴八舌講。

「該有影也無影？爾等介嘴就分佢鼻看啊咧？」李文古笑笑仔行前去：「爾兜毋好相爭，一介一介來。」

「好啊。」該群細妹仔講等就排作一行。

李文古行前去，仆到第一介細妹仔嘴邊鼻了一下。

「嘎！這脈介味道啊？」李文古問。

「係啦，佢朝晨傍⁴煙腸啦。」該隻細妹仔細細聲仔講。

「佢好空啊！」李文古講。

「佢媽媽講愛等到過年正愛買啦，喊佢想愛食時晝煙腸傍大蒜也共樣。」細妹仔當排勢樣仔講。

「哈哈，晝餅充飢識聽過，晝煙腸傍大蒜，若媽媽厲害喔。」李文古笑笑仔講，又行到第二介細妹仔滑頭，旨鼻就先撚鼻公。

「這又係脈介味道？」李文古掩等嘴問。

「擷過介鴨卵啦。」第二介細妹應。

「嘎！阿姆哀喔。」李文古著驚一下，蛇聲鬼噉起來。

「吾媽媽講還無盡臭風，炒炒哇，鼻公撚等來吃毋怕啦。」該隻細妹仔風神礙礙仔講等，一滴仔都毋知見笑。

「該若媽媽一定係做屋介老弟——做家啦！」李文古訥難佢，又指等其乳菇問：「該若胸前介兩粒係脈介東西？」

「該毋係啲。」細妹仔緊張到攪等胸脯講。

「該毋係就好。」李文古挑勢講：「爾斯毋好同佢偷摘柑仔塞到該啲。」

就恁樣，一介一介細妹仔仆上前去分佢適嘴滑邊鼻，遠遠看去就像適該噉嘴共樣。等所有介細妹仔都鼻過後，李文古又警告佢兜：「下二擺，適這位過，愛頭犁犁仔毋好看吾柑仔喔！」

「這隻猴子，囉哩囉唆，遽啊走啦。」一介細妹仔偷偷仔講等，就拉等一群細妹仔頭犁犁仔走了，留下李文古暢到唱起歌來：

「七早八早真輕鬆，佢就係快樂介掌牛哥仔李文古，這兜細妹仔實在毋知死喔，分佢騙了還毋知。哈哈，過手咧！」

豬哥榮聽著李文古唱歌，適樹仔後背走出來。

「有看著無？老弟。佢李文古除了人啊，鬼佢都識，敢佬佢打賭？」李文古暢耐耐仔講。

「係啲，爾過壁呢。」豬哥榮拍等手識腦佢。

「旨請！」李文古暢到會死：「這下爾就輸佢嘍。」

「係啊，有脈介毋敢介？女人大丈夫，男人就大乳菇⁵，輸爾就輸爾，等一下到鴨母寮佢會請爾兩罐酒過加番豆啦。」豬哥榮講等逐等牛就先行到頭前去咧。

⁴ 客語謂佐飯為傍，音 bon·，猶言吃飯配菜之「配」。

⁵ 客語謂乳房為「乳菇」。

牛仔偷食人介禾

「嗚呼吾介牛仔呢？」會晝仔，李文古好好怙怙蛇聲鬼噉起來。

「該乜，該人牽等呢。」豬哥榮指等遠遠行來該一介人講。

「無毋著。」李文古也看著厥牛仔大聲喊等：「喂，該吾牛仔呢。」

「若牛仔正好呢，若牛仔！」該隻人大氣嘮天講。

正講等，無一下仔，人搵牛都來到面前。

「爾仰同佢牽等呢？」李文古問佢。

「ㄟ，偷食吾介東西，脈介佢毋牽等呢？」該隻人無愛搭佢，牽等牛仔緊行。

「好哇，你毋還佢。」李文古講：「佢同你講，吾叔姆斯蓋惡呢，這隻牛仔食飽仔長透會發病，佢等按算無愛仔啦。該爾同佢牽轉去係死忒仔呼，吾叔姆會繫爾賠較好介牛仔呢。」李文古趨到外外，無要無緊仔講。

「嘎？」該隻人擘大目珠。

「佢係同爾先講，佢斯毋怕啦。」李文古看著佢像有一滴仔驚樣又接等講。

「係喔，該佢毋插爾⁶，危險。」該隻人聽講，嘴肚嘍嘍弄弄，一下仔搵牛索堵分李文古講：「細猴仔牽轉去！」講煞，頭林拂等去走了。

豬哥榮看著狐疑講：「佢同爾親戚乜？」

「係，佢同佢盡相好。」李文古風神哎哎仔講。

「大家都識爾，無像佢，麼人都毋識！」豬哥榮欽羨介講。

「差毋多啦，毋使緊褒佢。」李文古暢到嘴都合毋秋：「ㄟ，一罐酒兩角番豆呢。」李文古提醒佢該下相輸介事。

「好啦，就毋係會走忒哩。」豬哥榮沒好氣介講。

「哈哈，佢斯驚爾添放忒哩。」李文古風神祿祿仔講。

⁶ 客語「毋插爾」即不理你之意。

客語詞彙及語法

一、詞

(一)意義:表示完整概念的最小語言單位。有單音詞、複音詞、單詞(帶詞頭、詞尾)、複詞。例:1.阿明拍球仔。2.佢將茶杯打爛了。

(二)構成

1、單詞(單純詞)

(1) 純單詞: 1、單音詞: 人、衫、火、天、打、食、走、大、紅、當、盡。

2、聯綿詞: 葡萄、蜘蛛、枇杷、和尚、逍遙、囉嗦、琉璃、伶俐。

3、外來語: 咖啡、卡通、卡片、tomato、kasa、CD、VCD。

(2) 疊字單純詞: 高高、大大、黃黃、香香、日日、朝朝、擺擺、家家、戶戶。

(3) 帶詞頭單詞: 老虎、老鼠、老師、老王、阿伯、阿強、第一、第三、初三。

(4) 帶詞尾單詞: 車仔、輪仔、學者、記者、聽眾、信眾、作家、畫家、教員、學員、軟性、黏性、高度、硬度、硬化、腐化、忽然、自然。

2、複詞(合成詞)

(1) 聯合式:(平列關係)意義相近的兩個詞以平行關係連成一個複詞: 身體、養育、音樂、家庭、學校、社會、親戚、朋友、子女、道德、法律、智慧、才能、聲音、力氣、方式、戰爭、慶祝、研究、戰爭、紀念、團結、考察、指揮、延長、變化、進步、正常。

(2) 組合式:(主從關係)兩個詞合成一個複詞,其中一個字的意義為主,另一個字的意義為附加成分:

甲、前字表示動作,後字表示與此動作有關的事物: 行路、種菜、寫字。

乙、前字表示動作,後字表示此動作的結果: 看見、認同、說明、打開。

丙、前字表示修飾或限制,後字表示事物、性狀或動作: 茶壺、水庫、眠床、火車; 泥團、瓦析、竹筴。

丁、前字為物件名稱,後字為此物件的單位名稱: 豬隻、馬匹、紙張。

(3) 結合式: 意義相反、相關或相襯的兩個詞連成一個複詞,組成的詞素的原義消失,或只保留一個字的意義: 東西、來往、頭尾、高低、是非、好壞、得失、大細、肥瘦、褒貶; 頭腦、手

腕、食著、窗門、開關、兄弟、睡日、裁縫、國家。

3、簡稱：特殊的複詞，例如：教改、立委、清大、師院、公保、環保局、特調會。

(三)分類

1、詞類和詞法：詞在語法上的分類叫做詞類。詞的意義、語法特點和用途，綜合起來，就是詞法。劃分詞類的依據是詞的語法上的特點，這表現在兩方面：

第一、它可以有哪些附加的意義，用什麼手段來表示？

第二、它可以跟哪些組合詞相組合，怎樣組合，組合後表示什麼關係？

例如：

(1) 工人、學生、戰士、農民。(鐵道工人、學生用品、太空戰士、農民銀行)

(2) 桌仔、竹仔、貓仔、棍仔。(搬桌仔、青竹仔、花貓仔、竹棍仔)

(3) 搬、看、尋、寫、食。(搬屋、看電影、無哪尋、寫大字、盲食)

(4) 高、好、細、韌。(高塔、早走早好、細索仔、韌性)

(5) 不、無、毋、也、都。(不准、有來無？愛呀毋？你也來、都共樣)

(6) 無、了。(無食、去了)

2、實詞與虛詞：

(1) 實詞：名詞表示實物，動詞敘述實事，形容詞描寫實情，數詞表示實際的數量，在言談中都能給人一種實在的印象，在語法學上稱為實詞。實詞是句子中必不可少的成分，假如句子中沒有實詞，則對於實物、實事、實情都毫無所指，語言就毫無意義，無法使人理解，所以實詞也可稱作句子的理解成分。

(2) 虛詞：實詞以外的詞類就是虛詞。有副詞、指代詞、量詞、介詞、連詞、助詞、嘆詞等。虛詞又可分成兩類：一類是除了表示語法作用外，也可以表示各種事務概念的虛詞：包括副詞、指代詞和量詞，具有半實詞的作用。另一為只具有語法作用的虛詞：如介詞、連詞、助詞、嘆詞等，這是真正的虛詞。

3、詞類：

(1) 名詞

甲、人：李白、英雄、聽眾、學者、會員。

乙、事物：日頭、河川、馬、燕子、蝶仔、樟樹、剪刀、力量、智慧、政治。

丙、人與事物間的關係：友情、仇恨、距離、高度。

方位詞：上、下、上背、上屋、下屋。

處所詞：外背、頂高、灶下、廳下、市場。

時間詞：昨晡日、天光日（韶早）、舊年、朝晨。

(2) 動詞

甲、動作：聽、看、講、做、打、走、摸。

乙、行為：愛護、欺騙、壓迫、買賣。

丙、思想活動：想、愛、驚、恨、考慮、憫。

丁、發展變化：增加、縮小、消失、生長。

○繫詞和準繫詞：係、準做、安做(到)。

○助動詞：能、會、敢、肯、來去、起來、下去。

(3) 形容詞：性質、狀態的名稱

甲、性質：好、壞、聰明、勇敢、強壯、伶俐。

乙、狀態：快、慢、大、細、高、低、紅、白、圓、扁、精、醜。

丙、狀聲詞：呼呼滾、噼噼喳喳、哈哈滾、磳磳、拋拋滾。

(4) 數詞：

甲、基數：一、百、千、萬、億。

乙、序數：第一、第二。

(5) 量詞：

甲、名量：一個(人)、一張(紙)、一群(羊)、一支(筆)、一點(墨)。

乙、動量：(行)一遍、(唱)一齣、(打)一拳、(踢)一腳。

(6) 指代詞：代替或區別名詞、動詞、形容詞數量詞。你、我、佢等(兜)

自家、大家、麼人、麼介、仰般、這位、該搭、這兜。

(7) 副詞：幫助或組合動詞、形容詞，表示動作、行為、發展變化、性

質、狀態的程度、範圍、情況等。如：當、盡、極、十分、非常、到底、越……越、緊……緊

(8) 介詞：用在名詞等前面，表示動作行為的方式等。如：在、當、從、自從、為著、有關、比、至於(再講)。

(9) 連詞：同、摻、或、或者、但是、不但---又過、假使、撿採、萬一、就是(即使)。

(10) 助詞：幫助實詞或實詞的組合，表示各種關係；或者幫助全句，表示說話的語氣。如：了、著、過、个、到、哩、盲、啊。

(11) 嘆詞：唉、喔、哦、啊。

二、詞的組合

(一) 組合方式：1、不靠虛詞，只靠詞序。如：西瓜甜、月光圓。

2、詞序以外還要靠虛詞。如：你个衫、阿公摻阿婆。

(二) 組合關係：

1、主謂關係：

(1) 以詞序表示：牛飄、細人仔叫(名動)；頭大、尾細(名形)；佢寫字、你讀書(代動)；佢大、你細(代形)。

*公式：麼个—仰般(名動、名形、代動、代形)。

(2) 以虛詞表示：張三係校長(名係名)；渠係經理(指係名)；頭家係佢(名係指)。

*公式：麼个係麼个(名係名、指係名、名係指)。

2、聯合關係：

(1) 以詞序表示：大姐老妹、老嫩大細、夫娘子女、洗洗盪盪；橫直；你我。

(2) 以虛詞表示：阿公摻阿婆、佢摻你、學習摻研究、又肥又白、風合雨。

(3) 以連詞表示：不單...又過、雖然、總係、因為...所以、阿樣(呢)...不如。

3、偏正關係：

(1) 修飾關係：

A、以詞序表示：好學生、慢行、桌凳、五斗米、漸漸了解、非常聰明。

B、以虛詞表示：滾滾个水、尺八个香菜仔，慢慢呢講、臺灣个面積、你个本等。

(2) 補充關係：

A、以詞序表示：洗淨、揸圓、講清楚；睡一覺、歇一夜、食一碗、留一手、退三步。

B、以虛詞表示：講到(得)清清楚楚、冷到(得)激激顫、悶到(得)蹦跳。

(3) 動賓關係：讀書、寫字、打球、畫圖、惜你、尋狗、領錢、看戲、做籃仔、承牛尿、批公文。

(三) 詞組：

1、主謂詞組：瓜甜、李酸、風平、浪靜、人窮、志短、馬瘦、毛長、腸炎、肚痛、係學生仔、今晡日禮拜。

2、聯合詞組：爺娘、兄弟、姐妹、公婆、師徒、叔伯、錢銀、衫褲、鞋襪、偉大、正確、文化教育、討論並通過、又香又甜。

3、偏正詞組：

(1) 名詞詞組：紅葡萄、白雲、烏墨、黃牛、大門、小人、強盜、野心、嫩芽、這個細人仔、偉大个事業、調查个結果。

(2) 動詞詞組：大笑、慢行、定定食、遽遽去、滾滾趨、趴趴走。

(3) 形容詞詞組：雪白、天高、地闊、鋒利、索恬、非常大、拗蠻好、精碌碌、戇霸霸、無比个堅強。

4、動賓詞組：寫字、畫圖、挨弦、唱曲、食飯、洗身、做衫、犁田、摘茶、打磚、駛車仔、愛淨俐、通知大家。

5、謂補詞組：食飽、寮涼、洗淨、讀幾遍、企起來、痛到會死、暢到奈毋得、畫到當生動、看到當入文。

6、複指詞組：恩大家、雙十節該日、科學家楊振寧、名作家李喬、校長陳運棟。

7、連謂詞組：幾個意義連貫的動詞性詞語（動賓詞組、謂補詞組、動詞性偏正詞組）連用，或動詞性詞語與形容詞性詞語連用，其間無聯合、偏正、動賓等關係，無語音停頓，也不靠特定的關聯詞語來連接。例如：落（入）來坐、打電話喊佢、上眠床睡目、有打算請人客、聽著當歡喜、食飽飯去秧地掌烏仔。

8、兼語詞組：動賓詞組與主謂詞組合成，動賓詞組的賓語是主謂詞組的主語。例如：牽牛食水、喊細人仔恬恬、請朋友看電影、選佢做班長、有朋友在美國、度細人去醫院。

所有的詞組都可以像詞一樣，組成更大、更複雜的詞組，如：老張心地善良、先生寫字非常靚。

（四）虛詞結構：介詞和一部份助詞，可與實詞結合起來，成為一種特定的結構。

1、介詞結構：介詞在名詞代詞前，如：從臺北、為人民、在屋下、由命(不由人)。

2、助詞結構：食个、紅个、教書个、所講个、所愛个、別人个。

（五）固定詞組：(專名)如：科學家、命相師、三頭兩日、年三夜四、暗摸胥疏、憨蚩憨搭、無影無跡、有頭有尾。

三、句子

（一）意義：句子係由詞或詞組按照一定規則組成，能夠表達一個相對完整意思个語言單位。

（二）分類：從構造上說，可分為：

1、單句：

(1)主謂句：

A 判斷句—牛係動物。

B 敘述句—牛走了。

C 描寫句—牛盡聰明。

(2)非主謂句分：

A 無主句：起風了。

B 獨語句：火!汽車!

2、複句：如一風停了，雨也停了，日頭也出來了。

從用途上說，可分：

1、直陳句：阿姆買一身衫褲分姐婆。

2、疑問句：姐婆今年幾多歲？

3、祈使句：你去機場接若哥轉來。

4、感嘆句：這完全係命啊！

四、客語的語法特點

（一）構形法的特點

1、內部曲折：利用語音變化表示意義。

(1) 利用聲調：指示代詞的近指、遠指，以聲調的長短表示：近指→該位，遠指→該……位。

(2) 利用音素：人稱的所有格用韻尾 a 來表示

涯 ngai ⁵	吾 nga ⁵
你 ngi ⁵	若 ngia ⁵
佢 gi ⁵	厥 gia ⁵

2、重疊:

(1) 名詞重疊：人人、日日、碗碗、心心、事事…

(2) 形動詞重疊:

A、AA 式：香香、臭臭、高高、硬硬……

B、AXX 式：香噴噴、雄蹦蹦、白琢琢、青瀝瀝、嘴嘟嘟、耳 hiag⁴ hiag⁴、耳陀陀、目絲絲、目金金、牙豺豺、肥 gu³ gu³、紅 dang³ dang³、青里里、靚膩膩……

C、XA 式：噴香、琢白、瀝青、索恬……

D、AABB 式：大大方方、fe² fe² 當當、正正經經……

E、AXA 式：暢係暢、叫斯叫、走斯走、靚又靚……

F、AXAX 式：紅蓮紅蓮、白琢白琢、烏赭烏赭……

G、AXAY 式：厠痢厠肚、牙裡牙豺……

H、AAAA 式：流流流流、晃晃晃晃、嘍嘍嘍嘍……

(3) 動詞重疊:

A、表示動作短暫或嘗試一下，如行行、看看、讀讀、梳梳……

B、表示動作完成，如：飯食食正去。洗洗、拭拭……

C、表示強調(加完成狀態詞)，如：門關關好來、地泥掃掃好正去、穀收收起來。

D、表動作的多次，如：雞仔飛飛落來。

(4) 量詞重疊：事事、項項、擺擺、碗碗……

3、附加:

(1) 詞頭:

A、「阿」頭：阿爸、阿公(親屬);阿英、阿勇(表親切)。

B、「老」頭：老張、老伯(老親切)老弟、老妹。

(2) 詞尾

A、「仔」：柑仔、鵝仔、車仔、躉仔、木匠仔。

B、「子」：表示「小」或「仁」，如：柑子、豬子、樹子、菜子。

C、「頭」尾：斧頭、灶頭、鑊、暗晡頭、日時頭、擔頭、路頭、零；豆腐頭、番薯頭；板頭、米頭。

D、「兜」(等)：佢兜、你兜(稱代詞)

(3) 特殊附加成分：

A、「忒」：表完成，如食忒、爛忒、割忒。

B、「等」(著)：表正在進行，如：食等飯、行等路、看等書。

C、「仙」：稱呼人，如：雞頸仙，賭繳仙。

D、「路」：如：手路、頭路、花路。

E、「花」：如：喺花、手花、起腳花。

(二) 語詞組合上的特點：

1、稱數法的省略：如十六、百七、千八、萬九。

2、名量詞的搭配：如一儕人、一頭樹、一覺目、一條牛、一領衫。

3、動量詞的搭配：做一擺、行兩輪、食三到、did⁴兩圈（繞兩圈）

4、形容詞的特殊組合能力：

(1) 形量：

A、烏紙比白紙（較）細張（黑紙比白紙小張）。

B、白紙比烏紙大張滴（滴表些些）

(2) 形量名：

A、大碗飯

B、大座屋

5、數詞~ 量詞~ 動詞的特殊結構：

(1) 一擺看一擺大

(2) 一擺落水一擺涼、一日落水一日晴

(三) 詞語位次上的特點：(詞序)

※漢語：

1、主——謂（動詞）——賓（阿哥兜凳，人客食茶）

2、定語——中心語（白衫、紅酒、大廳）

※客語：

1、狀語的位置：狀語~ 謂語

(1) 表數量的狀語：著加一領衫（多穿一件衣服）

(2) 表頻率、範圍的狀語：等一下添、剩三儕定（才剩三人）

(3) 表程度的狀語：這個人嬲死了。

2、補語的位置：

(1) 一般：謂語——補語——賓語

吃 得下 這碗飯

食 得落 這碗飯

(2) 特殊：謂語——賓語——補語

食（得）這碗飯 落

3、雙賓語的位置：

(1) 一般：謂語——指人賓語——指物賓語

給 他 錢

分 佢 錢

(2) 特殊：

A、調語——指物賓語——指人賓語
分 一本書 佢

B、指物賓語——調語——數量詞——指人賓語
茶 分 一杯 吾

C、指人賓語——調語——數量詞——指物賓語
你 欠(我) 一千斤 穀

(四)、句子的結構特點:

1、比較句:

(1) 相等式：甲——連詞——乙——性狀詞
佢 同 你 平高

(2) 不等式：甲——比——乙——形容詞
佢 比 你 高

甲——形容詞——過——乙
牛 大 過 豬

甲——比——乙——過——形容詞
張三 比 李四 過(較) 高

2、被動句：

(1) 一般：碗被()打破了。

(2) 特殊：碗分佢打爛了。(主動者不可少)

3、處置句:「將」與「摻」

(1) 將字式

佢將吾个衫扯爛忒地。

佢將吾个糖仔偷食忒地。

(2) 句子構造的特色：

A、賓語——介代詞——動詞
鴨仔 將佢 放出來

B、賓語——主語——動詞
牛 吾 牽出去了

C、賓語——主語——介代詞——動詞
該隻雞 吾 將佢 賣忒了

4、來去句:

(1) 一般：主語—— 調語—— 賓語
吾 去 台北
吾(昨晡日) 來 新竹

(2) 來去運用表示「將要」意向：

吾 (愛)來去 看戲
恩 來去 食飯(愛無)?

5、疑問句:

(1)「敢」: 主語——(敢) ——謂語——賓語
你 敢愛 看 電影
你 敢有 去過 北京?

(2)「有」「無」置於動詞形容詞之前:

你有買糖無? 無買!
這領衫著有燒無? 有燒!

五、結語

講年講節

壹、前言

講年講節這句話有幾層意思，第一是指年講到節，節講到年，連續講下去，也可以說「講年講月」：「一條廖添丁个古，佢講年講節都講毋會煞」；第二是指逢年也講逢節也講，時常都講：「老祖公長山過臺灣个故事，阿爸講年講節都講毋會懶」；今天要講的是第三層意思，就是講述一些與年、節有關的事情。

貳、講年

一、年的意義與別稱

所謂年，根據《說文解字》：「年，穀熟也」，又：「秋，禾穀熟也」，可知秋是指禾穀熟可收成的季節，年是指穀一熟為一年，即年頭到年尾。這都係以黃河流域一年一穫地區為立論基準。年有各種不同的別稱，《爾雅》曰：「夏曰歲，商曰祀，周曰年，唐虞曰載」。夏曰歲，主於占星紀事，取歲星（木星）運行一辰次（宮）天為一歲，人出世算一歲，百歲、千歲、萬歲就是百年、千年萬年；商人尚鬼重祀，取四時祭祀一終為一祀，《書經·洪範》：「惟十有三祀」即指十又三年；周以農業興邦，取禾穀收成一次為一年，故以五穀豐登為「大有年」。唐虞曰載，載，始也，取物終更始之意。現代通用的是年和載，如「一年半載」。此外也有稔的說法，《說文解字》：「稔，穀熟也」，《左傳》：「不五稔」，即不到五年，但此稱今人罕用。

二、過年

今年跨過明年叫做過年，所謂過，中間必有一道界線，傳統習慣以亥、子二時交界處為界，元旦子時起就算新年，新曆年則與世界各國接軌，以零時為交界點。所以過年其實就是過新年，重點在除夕和元旦，除夕相傳起於神農氏的「腊祭」，腊祭為歲終祭眾神之名，為一年農事完畢後報答神恩的祭祀。元旦相傳起於堯舜時期的「歲首祭」，殷商時代也有祝福歲首的活動，元旦為歲之元，時之元，月之元，故又稱三元（《玉燭寶典》）。三代曆法不同，夏曆建寅，商曆建丑，周曆建子，各以子、丑、寅月為歲首，漢武帝太初元年（104B.C）改用太初曆，以孟春正月為歲首，此後才成為民俗節日，辛亥革命以後採用公曆紀年，以公曆一月一日為元旦，改農曆元旦為「春節」。

三、送灶君爺

過年習俗從祭灶開始，祭灶的習俗起於周代（見《禮記·曲禮》），客家人稱為「送灶君爺」，民間信仰臘月二十四，灶君上天報告人間一年的功過，為求灶君多言好事，所以都要祭拜。灶君爺的身分，歷來有各種不同的傳說，一說炎帝神農，一說火神祝融，一說黃帝軒轅氏。《淮南子·汜論訓》中說：「炎帝作火，死而為灶」；《禮記·禮器》孔穎達疏中說：「顓頊氏有子曰黎，為祝融，祀以為

灶神」，炎帝、祝融都是火神，以火神為管理灶火之神，世界許多民族，如古羅馬、希臘、美洲印地安人、日本蝦夷人，中國蒙古、西藏、苗瑤、哈薩克人等，都有這種傳說；又《太平御覽》卷百八十六引《淮南子》說：「黃帝作灶，死為灶神」，根據丁山、傅斯年、郭沫若等研究，認為黃帝即皇帝、上帝。炎、黃二帝都是太陽神、光明神，他們和祝融，神格極相似，都是中華民族的始祖神。客家人歷代相傳，說灶君爺是玉皇大帝的滿子，因為喜歡欣賞美女，所以派他做灶神。此外，古代還有灶神為蟬和蛙等說法。

灶君爺的形象，也有各種說法。《帝王世紀》中說，炎帝「人身牛首」，《論衡·祭意》中說：「炎帝銳頭」，又《山海經·海外南經》中說：「南方祝融，獸身人面」。灶神在漢族文化中，祝融所占的時間比炎、黃二帝更長，灶神人格化之後，在古籍中又有性別的爭議，認為女性的如：《五經異義》：「灶神祝融是老婦」（太平御覽卷五二九引），鄭玄說同。《莊子·達生篇》：「灶有髻」，司馬彪注云：「灶神著赤衣，狀如美女」。道藏、《酉陽雜俎》、《文獻通考》等都有這類說法，大概與灶神「主司飲食」的角色有關。不過東漢許慎以為：「非老婦也」，並說「灶神姓蘇名吉利，婦姓王名博頰」，此後灶神形象遂為男性。至其職掌，又由先秦的職司灶事，變成伺察人間功過、降災賜福的神祇，客家人又稱他為「司命帝君」，竹東有灶君廟，民間張掛的灶君神像，形象溫文儒雅。

四、年三十

送灶君爺當日謂之「過小年節」，接著便「入年界」，緊鑼密鼓準備過年。農曆一年最後一日就是除就歲換新年之日，一般叫做除夕，客家人稱「年三十」（逢小月時也稱「年二十九」）。除夕源於先秦的「逐除」，《呂氏春秋》記載古人於新年前一天，要擊鼓驅逐疫癘之鬼，周代有歲終驅難之俗。東漢儲夕，有「飾桃人，垂葦索，畫虎於門」之舉。宋代除夕，朝廷有驅難與放爆竹的活動，市井百姓，則灑掃門庭除，換門神，掛鍾馗，貼春聯，祭祀祖先，吃年夜飯，守歲等，可見這些民間習俗由來已久。

客家人過年，還要蒸「年飯」一大盆，從三十暗晡吃到年初四，叫做「食年飯」，「食到年堵年」，到出年界才能生米下鍋，這種習俗在宋代《燕京歲時記》中已有記載。守歲之俗在宋人筆記中已有記載，如周密《武林舊事》中說：「小兒女終夕博戲不寐，謂之守歲」，客家人早幾年還保有這種習俗。守歲也可能與年獸的傳說有關，據說有一種野獸叫做「年」，每年最後一日要出來掠食吃人，這種年獸怕紅，怕聲，怕光，所以百姓用紅桃木製成桃符，掛在門前，用竹子燃燒發出爆炸聲，全家大小聚合起來，等待新年時刻來到，年獸就過去，大家就平安了，所以要逢人就互道恭喜。

五、貼春聯：春聯源自桃符，古人在紅桃木上畫神像掛在門上以驅鬼壓邪，謂之桃符，五代後蜀主孟昶在桃符上題寫「新年納餘慶，嘉節號長春」字句後，成為最早的春聯，而正式命名則始於明太祖定鼎南京以後。客家人除了貼春聯之外，還要貼五福聯，甚至牛欄、豬舍、雞埕，以及各類用具都要貼紅，紅紙寫「春」和「福」最受歡迎。「春」表示「有春」（有結餘），「福」有長壽、富有、健康、

好德行、善終五種含意，有「福」之處就是窮神不能到達的地方，據說這在姜太公封神時就有規定。

參、講節

一、節氣與民俗節日

耕田人一定要了解二十四節氣：立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨；立夏、小滿、芒種、夏至、小暑、大暑；立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降；立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。這是按照太陽曆的回歸年來推算的，與按照太陰曆的朔望月來推算的元宵節、端陽節、中元節、中秋節、重陽節等民俗節日，性質不同。只是節氣中的立春、清明、立冬、冬至等，也在歷史長河中逐漸加入民俗元素，但終究是兩種不同的概念，不可不察。

二、節氣

節氣，本質上是將地球繞行太陽運動的軌道，分成二十四份，每份平均 15 度，每個節氣代表軌道上的一個固定位置。從時間上來說，由於地球公轉的速度並不均勻，所以有的節氣 14 日，有的節氣 16 日，二十四節氣輪流一周就是 365 又四分之一日。節氣的變換反應氣候的冷暖，與動物生息及植物生長息息相關，對人類的生存，關係重大。客家俗諺：「清明前，好蒔田；清明後，好種豆」，就是根據節氣來提省農人按照節氣行事的話。

三、二十四節氣與七十二物候

我們的祖先在使用二十四節氣之前，先使用物候曆，所謂物候，是指動植物和天氣變化的徵候，簡稱為候。五日為一候，三候為一節氣，一年有二十四節氣，合為七十二候。節氣是統稱，其中單數的為節，如立春、驚蟄、清明；偶數的為氣，也稱中氣，如雨水、春分、穀雨。二十四節氣的命名，有一定的含義，七十二候也相應的物候現象，稱為候應，茲參考《禮記·月令》的記載，說明如：立春（2/4,5）：春季開始，草木萌芽。

正月節：東風解凍、蟄蟲始振、魚上冰。

雨水（2/18,19）：開始降雨。（始雨水）

正月中：獺祭魚、候雁北、草木萌動。

驚蟄（3/5,6）：開始響雷，冬眠動物復蘇。

二月節：桃始華、倉鶡鳴、鷹化鳩（布穀）。

春分（3/20,21）：春季之中，日夜平分。

二月中：玄鳥至、雷乃發聲始電、蟄蟲咸動。

清明（4/4,5）：天氣清和明朗，氣候溫和。

三月節：桐始華、田鼠化鴛（鶉鴉）、虹始見。

穀雨（4/20,21）：雨量增多，對穀類生長有益。

三月中：萍始生、鳴鳩拂其羽、戴勝降桑。

立夏（5/5,6）：夏季開始，天氣漸熱。

四月節：螻蟈鳴、蚯蚓出、王瓜生。

- 小滿 (5/21,22)：穀類日漸飽滿。
四月中：苦菜秀、靡草死、麥秋至。
- 芒種 (6/5,6)：有芒作物成熟。
五月節：螳螂生、鶡（伯勞）始鳴、反舌（蛤蟆）無聲。
- 夏至 (6/21,22)：夏季之中，白晝最長。
五月中：鹿角解、蟬始鳴、半夏生。
- 小暑 (7/7,8)：初伏前後，氣候開始炎熱。
六月節：溫風至、蟋蟀居壁、鷹始學習。
- 大暑 (7/22,23)：一年之中最炎熱。
六月中：腐草化螢、土潤溽暑、大雨時行。
- 立秋 (8/7,8)：秋季開始，氣溫開始下降。
七月節：涼風至、白露降、寒蟬鳴。
- 處暑 (8/23,24)：炎熱即將下降（處，躲藏）
七月中：鷹乃祭鳥、天地始肅、禾乃登。
- 白露 (9/7,8)：開始有露水。
八月節：鴻雁來、玄鳥歸、群鳥養羞（《夏小正》作「丹鳥羞白鳥」）。
- 秋分 (9/23,24)：秋季之中，晝夜平分。
八月中：雷始收聲、蟄蟲壞戶、水始涸。
- 寒露 (10/8,9)：夜間露水變涼，氣溫明顯下降。
九月節：鴻雁來賓、雀入大水為蛤、菊有華黃。
- 霜降 (10/23,24)：開始降霜。
九月中：豺乃祭獸戮禽、草木黃落、蟄蟲咸俯。
- 立冬 (11/7,8)：冬季開始，天氣漸冷。
十月節：水始冰、地始動、雉入大水為蜃。
- 小雪 (11/23,24)：開始降雪。
十月中：虹藏不見、天氣上騰地氣下降、閉塞而成冬。
- 大雪 (12/7,8)：降雪較多。
十一月節：鶡旦不鳴、虎始交、荔挺（馬薤）出。
- 冬至 (12/21,22)：冬季之中，黑夜最長。
十一月中：蚯蚓結、麋角解、水泉動。
- 小寒 (1/5,6)：氣候變寒冷。
十二月節：雁北鄉、鶡始巢、雉始雊。
- 大寒 (1/20,21)：一年之中最寒冷。
十二月中：雞始乳、征鳥厲疾、水澤腹堅。
- 二十四節氣的名稱按其意義可分為四類：
（一）表四季變化的有：立春、春分、立夏、夏至、立秋、秋分、立冬、冬至八個節氣。
（二）表冷暖程度的有：小暑、大暑、處暑、小寒、大寒五個節氣。

(三) 表降雨量多寡的有：雨水、穀雨、白露、寒露、霜降、小雪、大雪七個節氣。

(四) 與農事相關的有：驚蟄、清明、小滿、芒種四個節氣。

肆、結語

歷史上出現過的曆法有三類：一是太陽曆，以回歸年為基本周期，一年 365.24 日，我們所稱的新曆或國曆，就是太陽曆的一種。二是太陰曆，以朔望月為基本周期，每月以 29 或 30 日交錯安排，一年 354 日，回曆就是太陰曆的一種。三是中國有史以來使用的陰陽曆，兼顧回歸年和朔望月兩個周期，既須符合月亮盈虧，又要符合四季的變化，故其編製技術最為複雜。我國自古以來即非常重視曆法，先秦古籍中多有記載，《尚書·堯典》中說：「乃命羲、和，欽若昊天，麻象日月星辰，敬授人時」，又說：「朞三百有六旬有六日，以閏月定四時成歲」。歷代統治者也以「定朔望」、「頒曆授時」為重要工作。

我們過年，過的是陰曆年，做清明、耕種，又是根據陽曆的節氣行事。我們是兼顧日、月、星辰的民族。